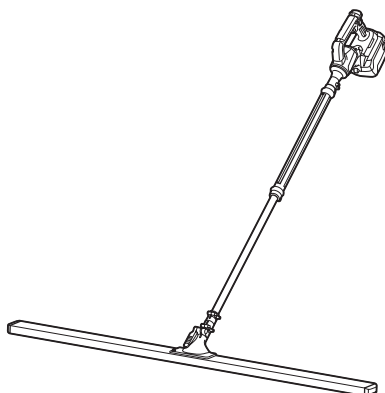
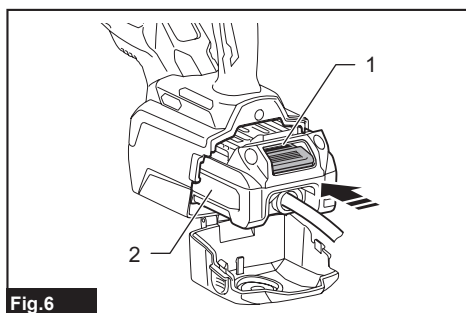
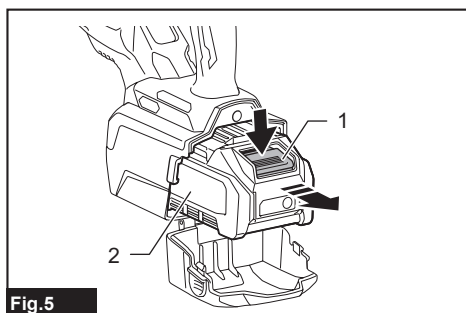
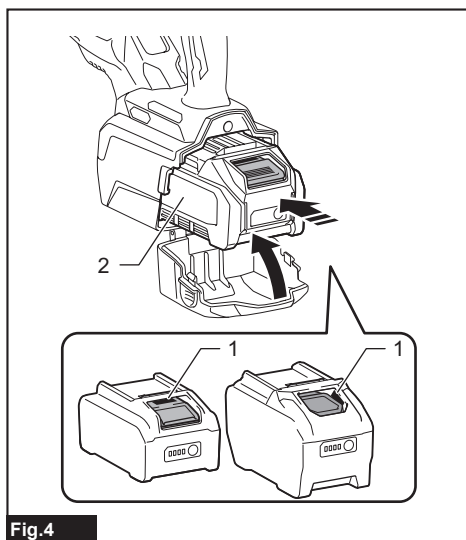
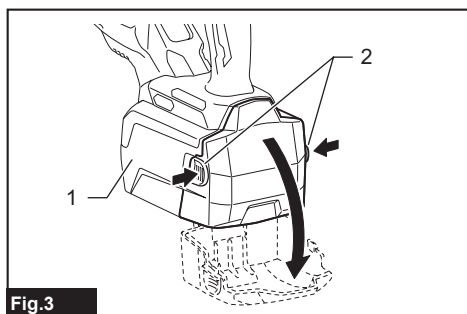
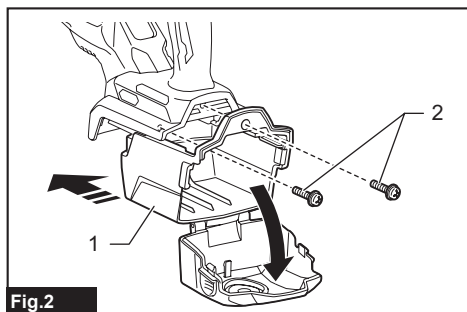
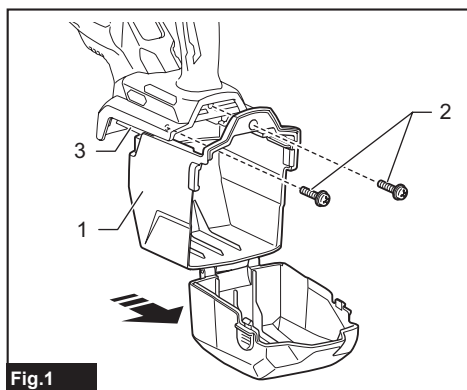


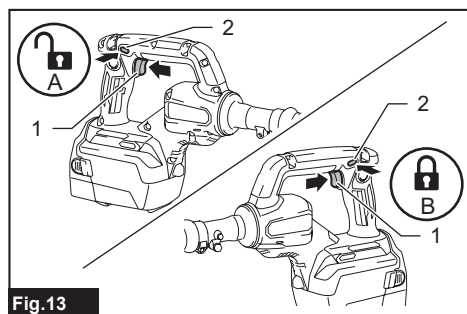
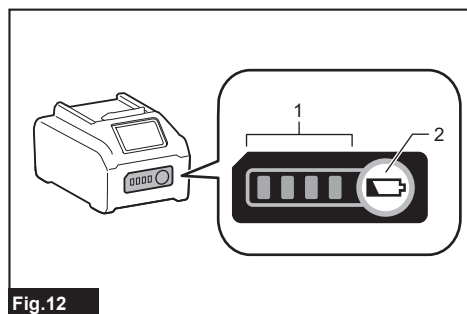
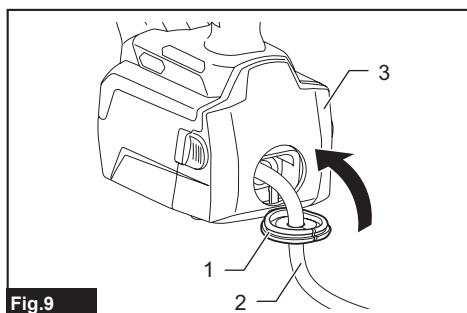
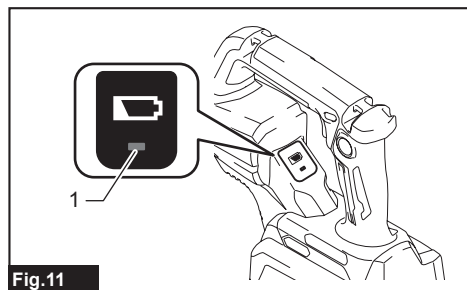
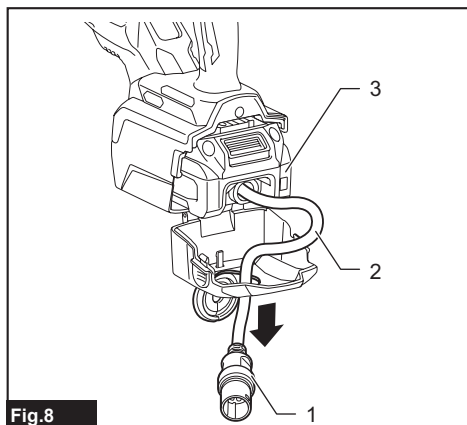
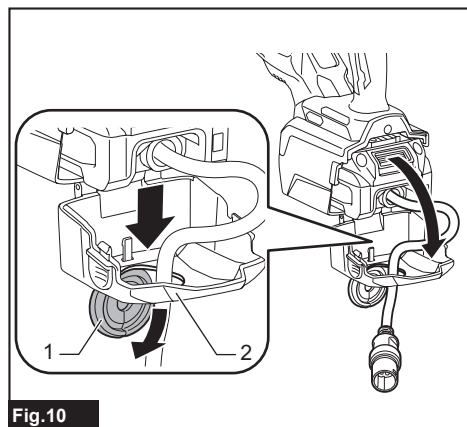
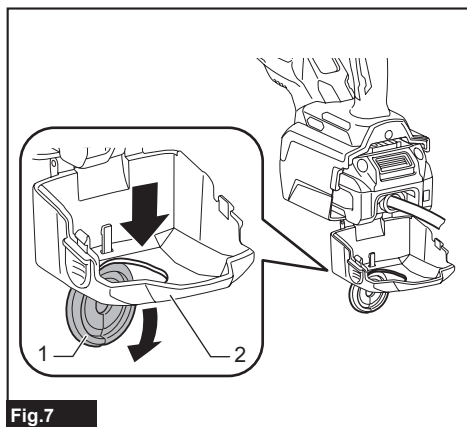


EN	Cordless Screed	INSTRUCTION MANUAL	5
FR	Règle vibrante sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	12
DE	Akku-Vibrationsbohle	BETRIEBSANLEITUNG	19
IT	Barra stenditrice a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	26
NL	Accutrilbalk	GEBRUIKSAANWIJZING	33
ES	Llana Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	40
PT	Régua Vibratória a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	47
EL	Φορητός διαμορφωτής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	54
TR	Akülü Şap Tesviye Makinesi	KULLANMA KILAVUZU	61

VL001G







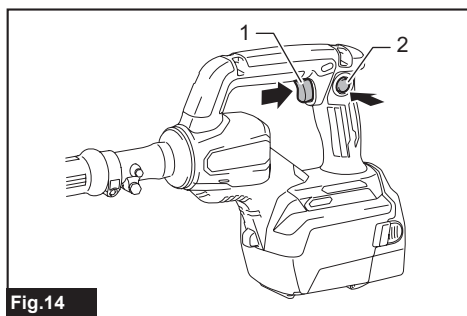


Fig.14

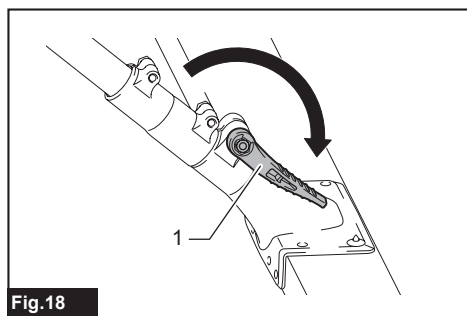


Fig.18

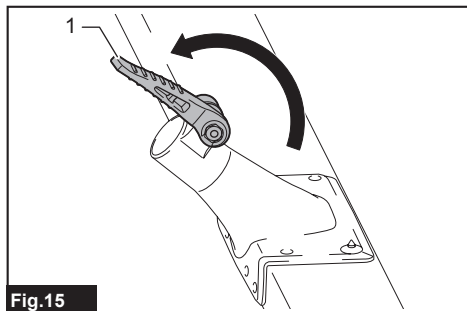


Fig.15

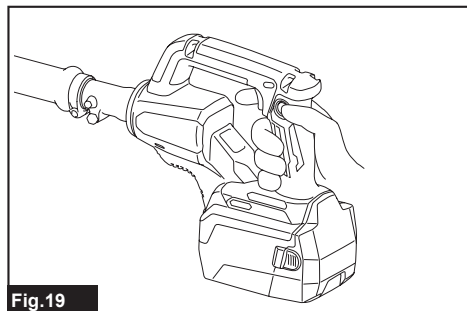


Fig.19

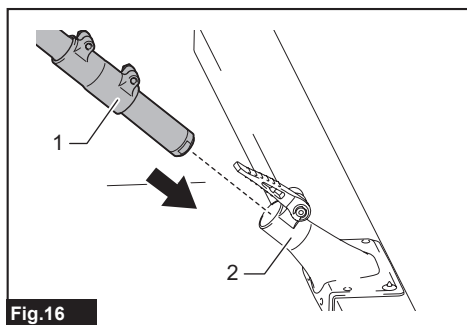


Fig.16

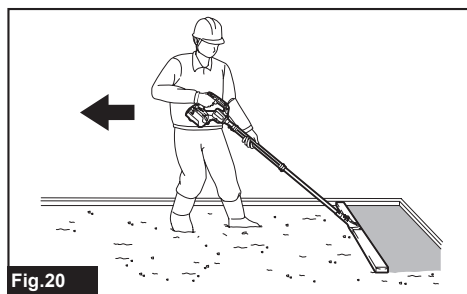


Fig.20

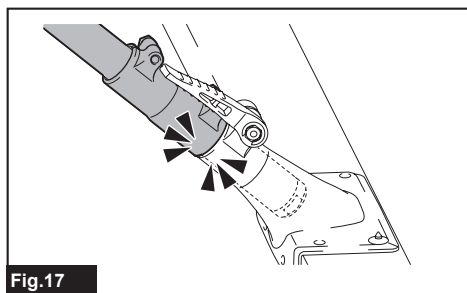


Fig.17

SPECIFICATIONS

Model:	VL001G
Vibrations per minute	11,000 min ⁻¹
Overall length (with battery case L and without screed blade)	1,501 mm
Rated voltage	D.C. 36 V - 40 V max
Net weight	5.0 - 7.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Applicable cord connected power source

Portable power pack	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------	---------------------------

- The cord connected power source(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the cord connected power source, read instruction and cautionary markings on them.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not use the tool in the rain.
	Do not clean the tool with water.
	Do not operate the lever with your foot.
	Do not operate the tool separately from the concrete.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for fine leveling concrete when casting concrete.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to ENIEC62841-1:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 91 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to ENIEC62841-1:

Vibration emission (a_h) : 8.6 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The following shows the mean values of the peak amplitude of the acceleration from repeated shock vibrations, p_F , with corresponding uncertainty (K) determined according to ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Uncertainty (K) : 27 m/s²

NOTE: These declared values should not be used to determine hand arm vibration exposure.

Declarations of Conformity

For European countries only

The EU/UK Declaration of Conformity can be accessed from the following URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless screed safety warnings

1. Always keep your hands and face away from the vibrating head when operating.
2. Switch off the tool immediately if you notice abnormal noise or something faulty during operation.
3. Pay sufficient attention to your surroundings when carrying and working with the tool.
4. Store the product in a stable location when not in use.
5. Inspect the tool carefully for breakage, cracks or deformation if you accidentally drop it or strike it against something.
6. Do not carry the tool with your finger on switch.
7. Do not set the tool down and switch it on. The vibrating head may whip around out of control and cause an accident.
8. Be careful not to allow water, wet concrete or the like to get into the tool. Do not let the tool fall into wet concrete.
9. Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.
10. Do not use the tool in the rain. Do not clean the tool in water.
11. After operating the tool, switch off the tool and wait until the vibration stops completely before putting down the tool.

12. After operating the tool, do not touch the vibrating part as it may be extremely hot and could burn your skin.
13. Do not operate the tool separate from the concrete.
14. Do not operate the lever with your foot.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

- Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
 12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
 13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
 14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
 15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
 16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
 17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
 18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Replacing battery case

Optional accessory

► **Fig.1:** 1. Standard equipped battery case 2. Screws
3. Housing

1. Open the standard equipped battery case while pressing the buttons on the sides of the case.
2. Remove the screws securing the standard equipped battery case, and slide the battery case off along the housing.
3. Slide an optional battery case into the tool. Open the case while pressing the buttons on the sides of the case. Then tighten the screws to secure it in place.
► **Fig.2:** 1. Optional battery case 2. Screws
4. Close the battery case securely.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

⚠ CAUTION: Take care not to trap your fingers between the battery case and its front cover while installing and removing battery cartridge.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
► **Fig.3:** 1. Battery case 2. Buttons
2. Insert a battery cartridge in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.4:** 1. Red indicator 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Slide the battery cartridge off from the tool while pressing the button on the front of the battery cartridge.
► **Fig.5:** 1. Button 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

For a cord connected power source

Optional accessory

Replace the standard equipped battery case with optional battery case H before installation.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Insert a battery adapter in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.6:** 1. Red indicator 2. Battery adapter
3. Open the rubber sealing grommet in the battery case.

Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.

► **Fig.7:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover

4. Pass the adapter plug and plug cord through the round hole in the battery case.
► **Fig.8:** 1. Adapter plug 2. Plug cord 3. Battery adapter
5. Close the battery case securely.
6. Place the rubber sealing grommet back in place.
► **Fig.9:** 1. Rubber sealing grommet 2. Plug cord 3. Battery case

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Open the rubber sealing grommet in the battery case.
Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.
► **Fig.10:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover
3. Pull the adapter plug and plug cord out through the round hole in the battery case.
4. Slide the battery adapter off from the tool while pressing the button on the front of the battery adapter.
5. Close the battery case securely.

Indicating the remaining battery capacity

With the machine

When the remaining battery capacity gets low, the indicator lamp blinks in red. By further use, the machine stops and the indicator lamp lights up in red. In this situation, charge the battery cartridge.

► **Fig.11:** 1. Indicator lamp

With the battery cartridge

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.12:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps				Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking		
				75% to 100%
				50% to 75%
				25% to 50%
				0% to 25%
				Charge the battery.
				The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

NOTE: If the tool does not restart smoothly, cease operation for a period longer than one minute, or remove the battery cartridge from the tool and place it back in the tool before a restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the indicator lamp on the machine lights up in red. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery cartridges or change the battery cartridges to fully charged ones.

Protections against other causes

The protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Make sure that all switch(es) is/are in the off position, and then turn the tool on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring the protection system, then contact your local Makita Service Center.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

CAUTION: The switch can be locked in the "ON" position to reduce operator fatigue during extended use. Apply caution when locking the tool in the "ON" position and maintain a firm grasp on the tool.

CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from the  side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally being pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from the A () side and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from the B () side.

► **Fig.13:** 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

► **Fig.14:** 1. Switch trigger 2. Lock button

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the tool does not start. To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger again. When the lock button is engaged, pull the switch trigger fully and release it to disengage the lock. Then pull the switch trigger again.

Electronic function

The tool is equipped with the following electronic function for easy operation.

Constant speed control

Possible to perform a stable operation, because the speed (frequency) of vibrations is kept constant even under the loaded condition.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing and removing screed blade

Optional accessory

Installation

1. Turn the lever toward the tool.
► **Fig.15:** 1. Lever
2. Fully insert the pipe into the screed blade.
► **Fig.16:** 1. Pipe 2. Screed blade

Securely install the pipe so that there is no space between the pipe and screed blade.

► **Fig.17**

3. Turn the lever toward the screed blade.
► **Fig.18:** 1. Lever

Uninstallation

Follow the installation steps in reverse order.

NOTICE: Do not operate the lever with your foot.

OPERATION

CAUTION: During operation, keep the screed blade from contacting the formwork.

CAUTION: Do not apply excessive force on the pipe.

CAUTION: Do not use the tool with the screed blade misaligned.

CAUTION: Pay clear attention in the direction you are moving.

Hold the tool firmly.

► **Fig.19**

1. Place the screed blade at the work starting position.
2. Switch the tool on.
3. Proceed by gently pulling the screed blade backward.
4. After finishing the row you are working on, place the screed blade at the starting position for the next row. At this time, position the screed blade so that it overlaps the surface of the finished row by approximately 15 cm to 30 cm (5-7/8 " to 11-3/4 ").

► **Fig.20**

NOTE: Before using this product, roughly level the work area with a leveling rake.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Avoid cleaning the tool in water. Water will get into the motor housing and cause motor failure.

NOTICE: Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs and any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Screed blade (900 / 1400 / 1800)
- Battery case
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :	VL001G
Vibrations par minute	11 000 min ⁻¹
Longueur totale (avec le boîtier de batterie L et sans la lame de règle vibrante)	1 501 mm
Tension nominale	36 V - 40 V c.c. max.
Poids net	5,0 - 7,2 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids net inclut le poids combiné le plus léger et le plus lourd de la ou des pièces complémentaires pour une utilisation normale et sans danger et de la ou des batteries spécifiées dans le mode d'emploi.

Batterie et chargeur applicables

Batterie	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Chargeur	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez que les batteries et les chargeurs répertoriés ci-dessus. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

Source d'alimentation connectée par cordon applicable

Support d'alimentation portable	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------------------	---------------------------

- La ou les sources d'alimentation connectées par cordon répertoriées ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.
- Avant d'utiliser la source d'alimentation connectée par cordon, lisez les instructions et les avertissements inscrits dessus.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d'être utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

Lire le mode d'emploi.

N'utilisez pas l'outil sous la pluie.

Ne nettoyez pas l'outil avec de l'eau.

N'actionnez pas le levier avec le pied.

Ne faites pas fonctionner l'outil sans contact avec le béton.

Ni-MH
Li-ion

Pour les pays de l'Union européenne uniquement

En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.

Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement.

Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

Utilisation prévue

L'outil est conçu pour niveler avec précision le béton lors de la coulée du béton.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon ENIEC62841-1 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 85 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 91 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

NOTE : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

NOTE : La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : Portez un serre-tête antibruit.

⚠ AVERTISSEMENT : L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs totales déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Vibrations

La valeur totale de vibrations continues (somme de vecteur triaxial) déterminée selon ENIEC62841-1 :

Émission de vibrations (a_h) : 8,6 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

NOTE : La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.

NOTE : La ou les valeurs totales de vibration déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT : L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs totales déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT : Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Vous trouverez ci-après les valeurs moyennes de l'amplitude de crête de l'accélération en cas de vibrations répétées, p_F , avec l'incertitude correspondante (K) déterminée selon ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Incertitude (K) : 27 m/s²

NOTE : Ces valeurs déclarées ne doivent pas être utilisées pour déterminer l'exposition aux vibrations des mains et des bras.

Déclarations de conformité

Pour les pays européens uniquement

La Déclaration de conformité UE/UK est accessible sur l'URL suivante.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Consignes de sécurité pour règle vibrante sans fil

1. Éloignez toujours vos mains et votre visage de la tête vibratoire pendant le fonctionnement.
2. Éteignez immédiatement l'outil si vous remarquez un bruit inhabituel ou un dysfonctionnement pendant le fonctionnement.
3. Portez suffisamment attention à votre environnement lorsque vous transportez l'outil et travaillez avec.
4. Rangez le produit dans un endroit stable lorsqu'il n'est pas utilisé.
5. Vérifiez que l'outil n'est pas cassé, fissuré ou déformé si vous le lâchez ou le cognez contre

- quelque chose accidentellement.
6. Ne transportez pas l'outil avec le doigt sur l'interrupteur.
 7. Ne posez pas l'outil et le mettez sous tension. La tête vibratoire peut pivoter brusquement de manière incontrôlable et provoquer un accident.
 8. Faites attention à ne pas laisser d'eau, du béton frais ou autre pénétrer dans l'outil. Ne laissez pas l'outil tomber dans le béton frais.
 9. Utilisez un chiffon humide ou autre pour essuyer soigneusement toute trace de béton frais laissée sur l'outil après utilisation. Redoublez de précaution pour nettoyer en profondeur les orifices d'aération, la zone des interrupteurs, les ouvertures des couvercles, etc.
 10. N'utilisez pas l'outil sous la pluie. Ne nettoyez pas l'outil dans l'eau.
 11. Après avoir utilisé l'outil, éteignez-le et patientez jusqu'à ce que la vibration cesse complètement avant de poser l'outil.
 12. Après avoir utilisé l'outil, ne touchez pas la pièce vibrante, car elle peut être très chaude et vous brûler la peau.
 13. Ne faites pas fonctionner l'outil sans contact avec le béton.
 14. N'actionnez pas le levier avec le pied.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠️ AVERTISSEMENT : NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
 2. Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la batterie. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
 3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
 4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
 5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez ni n'utilisez l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
 7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
 8. Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
 9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
 10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
 11. Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'outil et jetez-la en lieu sûr. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
 12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
 13. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.
 14. Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut entraîner des brûlures, y compris en cas de température relativement basse. Manipulez les batteries chaudes avec précaution.
 15. Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après utilisation car elle peut être assez chaude pour provoquer des brûlures.
 16. Évitez que des copeaux, de la poussière ou du sol adhèrent aux bornes, aux trous et aux rainures de la batterie. Cela peut provoquer un échauffement, un incendie, une explosion ou un dysfonctionnement de l'outil ou de la batterie, ce

qui peut entraîner des brûlures ou des blessures.

17. **À moins que l'outil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension.** Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou casser l'outil ou la batterie.
18. **Conservez la batterie hors de portée des enfants.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

REMARQUE : Makita n'est pas responsable des accidents résultant de l'utilisation de batteries autres que Makita ou de batteries modifiées. Les batteries Makita ont été rigoureusement évaluées pour s'assurer de leur compatibilité avec les outils et chargeurs Makita, conformément à la législation et aux normes de sécurité applicables.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.**
4. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.**
5. **Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).**

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Remplacement du boîtier de batterie

Accessoire en option

► **Fig.1:** 1. Boîtier de batterie équipé en série 2. Vis 3. Logement

1. Ouvrez le boîtier de batterie équipé en série tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier.
2. Déposez les vis fixant en place le boîtier de batterie équipé en série et faites glisser le boîtier de batterie le long du logement pour le sortir.
3. Faites glisser un boîtier de batterie en option dans l'outil. Ouvrez le boîtier tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier. Serrez ensuite les vis pour le maintenir en place.

► **Fig.2:** 1. Boîtier de batterie en option 2. Vis

4. Fermez solidement le boîtier de batterie.

Insertion ou retrait de la batterie

⚠ ATTENTION : Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt en l'enclenchant complètement et en la relâchant.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement l'outil et la batterie lors de la mise en place ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

⚠ ATTENTION : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'outil, au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous.

⚠ ATTENTION : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

⚠ ATTENTION : Prenez soin de ne pas coincer vos doigts entre le boîtier de batterie et son couvercle avant lors de l'installation et du retrait de la batterie.

Installation

1. Ouvrez le boîtier de batterie tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier de batterie.

► **Fig.3:** 1. Boîtier de batterie 2. Boutons

2. Insérez une batterie en place en alignant sa languette sur la rainure sur l'outil. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge comme illustré sur la figure, c'est qu'elle n'est pas bien verrouillée.

► **Fig.4:** 1. Indicateur rouge 2. Batterie

3. Fermez solidement le boîtier de batterie.

Désinstallation

1. Ouvrez le boîtier de batterie tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier de batterie.
2. Faites glisser la batterie hors de l'outil tout en appuyant sur le bouton à l'avant de la batterie.
► **Fig.5:** 1. Bouton 2. Batterie
3. Fermez solidement le boîtier de batterie.

Pour la source d'alimentation connectée par cordon

Accessoire en option

Remplacez le boîtier de batterie équipé en série par un boîtier de batterie H en option avant l'installation.

Installation

1. Ouvrez le boîtier de batterie tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier de batterie.
2. Insérez un adaptateur de batterie en place en alignant sa languette sur la rainure sur l'outil. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge comme illustré sur la figure, c'est qu'elle n'est pas bien verrouillée.
► **Fig.6:** 1. Indicateur rouge 2. Adaptateur de batterie
3. Ouvrez la rondelle étanche en caoutchouc dans le boîtier de batterie.
Assurez-vous de presser la rondelle étanche en caoutchouc hors du bord de l'orifice rond depuis l'intérieur du couvercle avant du boîtier.
► **Fig.7:** 1. Rondelle étanche en caoutchouc
2. Couvercle avant
4. Faites passer la fiche adaptatrice et le cordon de la fiche par l'orifice rond dans le boîtier de batterie.
► **Fig.8:** 1. Fiche adaptatrice 2. Cordon de la fiche
3. Adaptateur de batterie
5. Fermez solidement le boîtier de batterie.
6. Remettez la rondelle étanche en caoutchouc en place.
► **Fig.9:** 1. Rondelle étanche en caoutchouc
2. Cordon de la fiche 3. Boîtier de batterie

Désinstallation

1. Ouvrez le boîtier de batterie tout en appuyant sur les boutons situés sur les côtés du boîtier de batterie.
2. Ouvrez la rondelle étanche en caoutchouc dans le boîtier de batterie.
Assurez-vous de presser la rondelle étanche en caoutchouc hors du bord de l'orifice rond depuis l'intérieur du couvercle avant du boîtier.
► **Fig.10:** 1. Rondelle étanche en caoutchouc
2. Couvercle avant
3. Tirez la fiche adaptatrice et le cordon de la fiche par l'orifice rond dans le boîtier de batterie.
4. Faites glisser l'adaptateur de batterie hors de l'outil tout en appuyant sur le bouton à l'avant de l'adaptateur de batterie.
5. Fermez solidement le boîtier de batterie.

Indication de la charge restante de la batterie

Avec la machine

Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le voyant lumineux s'allume en rouge. Si vous continuez à utiliser la machine, elle s'arrête et le voyant lumineux s'allume en rouge. Dans ce cas, rechargez la batterie.

► **Fig.11:** 1. Voyant lumineux

Avec la batterie

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

► **Fig.12:** 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			Anomalie possible de la batterie.

NOTE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

NOTE : Le premier témoin (complètement à gauche) clignote pendant le fonctionnement du système de protection de la batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation vers le moteur pour prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil cessera automatiquement de fonctionner.

Protection contre la surcharge

Lorsque l'outil ou la batterie est utilisé(e) d'une manière provoquant un appel de courant anormalement élevé, l'outil s'arrête automatiquement. Dans cette situation, éteignez l'outil et arrêtez la tâche ayant provoqué la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour reprendre la tâche.

NOTE : Si l'outil ne redémarre pas en douceur, arrêtez de l'utiliser pendant une période prolongée plus d'une minute ou retirez la batterie de l'outil et remplacez-la dans l'outil avant le redémarrage.

Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe de l'outil ou de la batterie, l'outil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, laissez l'outil et la batterie refroidir avant de rallumer l'outil.

Protection contre la décharge totale de la batterie

Si la charge de la batterie est insuffisante, l'outil s'arrête automatiquement et le voyant lumineux sur la machine s'allume en rouge. Dans ce cas, retirez la batterie de l'outil et chargez-la, ou bien remplacez la batterie par une batterie complètement chargée.

Protections contre d'autres causes

Le système de protection est également conçu pour d'autres causes qui pourraient endommager l'outil et lui permet de s'arrêter automatiquement. Suivez toutes les étapes ci-dessous pour éliminer les causes, lorsque l'outil a été arrêté provisoirement ou a cessé de fonctionner.

1. Assurez-vous que tous les interrupteurs sont sur la position d'arrêt, puis remettez l'outil sous tension pour le redémarrer.
2. Chargez la ou les batteries ou remplacez-les par des batteries rechargées.
3. Laissez l'outil et la ou les batteries refroidir.

En l'absence d'amélioration après avoir rétabli le système de protection, contactez votre centre de service Makita local.

Fonctionnement de la gâchette

⚠ATTENTION : Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt en l'enclenchant complètement et en la relâchant.

⚠ATTENTION : L'interrupteur peut être verrouillé sur la position de marche pour réduire la fatigue de l'utilisateur pendant une utilisation prolongée. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil sur la position de marche et tenez-le fermement.

⚠ATTENTION : N'installez pas la batterie alors que le bouton de verrouillage est enclenché.

⚠ATTENTION : Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, appuyez sur le côté  du bouton de verrouillage de la gâchette pour verrouiller la gâchette en position d'arrêt.

Pour éviter tout déclenchement accidentel de la gâchette, l'outil est muni d'un bouton de verrouillage de la gâchette. Pour démarrer l'outil, appuyez sur le côté A () du bouton de verrouillage de la gâchette et enclenchez la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette. Après utilisation, appuyez sur le côté B () du bouton de verrouillage de la gâchette.

► **Fig.13:** 1. Gâchette 2. Bouton de verrouillage de la gâchette

Pour un fonctionnement en continu, enfoncez le bouton de verrouillage tout en enclenchant la gâchette, puis relâchez-la. Pour arrêter l'outil, enclenchez complètement la gâchette, puis relâchez-la.

► **Fig.14:** 1. Gâchette 2. Bouton de verrouillage

Fonction de prévention de redémarrage accidentel

Si vous insérez la batterie tout en enclenchant la gâchette, l'outil ne démarrera pas. Pour démarrer l'outil, relâchez la gâchette, puis enclenchez-la à nouveau. Lorsque le bouton de verrouillage est activé, enclenchez complètement la gâchette puis relâchez-la pour déverrouiller. Ensuite, enclenchez de nouveau la gâchette.

Fonctions électroniques

L'outil est doté de la fonction électronique suivante pour en faciliter le fonctionnement.

Commande de vitesse constante

Le fonctionnement est stable, car la vitesse (fréquence) des vibrations est maintenue constante même en condition chargée.

ASSEMBLAGE

⚠ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer toute tâche dessus.

Mise en place et retrait de la lame de règle vibrante

Accessoire en option

Installation

1. Actionnez le levier vers l'outil.

► **Fig.15:** 1. Levier

2. Insérez complètement le tuyau dans la lame de règle vibrante.

► **Fig.16:** 1. Tuyau 2. lame de règle vibrante

Installez solidement le tuyau de manière à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre le tuyau et la lame de règle vibrante.

► **Fig.17**

3. Actionnez le levier vers la lame de règle vibrante.

► **Fig.18:** 1. Levier

Désinstallation

Suivez les étapes d'installation dans l'ordre inverse.

REMARQUE : N'actionnez pas le levier avec le pied.

UTILISATION

⚠ ATTENTION : Pendant le fonctionnement, empêchez la lame de règle vibrante de toucher le coffrage.

⚠ ATTENTION : N'exercez pas une force excessive sur le tuyau.

⚠ ATTENTION : N'utilisez pas l'outil avec la lame de règle vibrante mal alignée.

⚠ ATTENTION : Soyez très attentif à la direction dans laquelle vous vous déplacez.

Tenez votre outil fermement.

► Fig.19

1. Placez la lame de règle vibrante en position de départ de tâche.
2. Mettez l'outil sous tension.
3. Procédez en tirant doucement la lame de règle vibrante vers l'arrière.
4. Après avoir terminé la rangée sur laquelle vous travaillez, placez la lame de règle vibrante à la position de départ pour la rangée suivante. À cette étape, positionnez la lame de règle vibrante de sorte qu'elle recouvre la surface de la rangée finie d'environ 15 à 30 cm (5-7/8 à 11-3/4 ").

► Fig.20

NOTE : Avant d'utiliser ce produit, nivelez grossièrement l'aire de travail à l'aide d'un râtelier niveleur.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

REMARQUE : Évitez de laver l'outil à l'eau. L'eau pénétrera dans le carter du moteur et provoquera une défaillance du moteur.

REMARQUE : Utilisez un chiffon humide ou autre pour essuyer soigneusement toute trace de béton frais laissée sur l'outil après utilisation. Redoublez de précaution pour nettoyer en profondeur les orifices d'aération, la zone des interrupteurs, les ouvertures des couvercles, etc.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces complémentaires qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Lame de règle vibrante (900 / 1400 / 1800)
- Boîtier de batterie
- Batterie et chargeur Makita d'origine

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	VL001G
Schwingungen pro Minute	11.000 min ⁻¹
Gesamtlänge (mit Akkufach L und ohne Vibrationsbohlenprofil)	1.501 mm
Nennspannung	36 V - 40 V Gleichstrom
Nettogewicht	5,0 - 7,2 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Der Nettogewichtswert umfasst die leichteste und schwerste Kombination aus dem Aufsatz/den Aufsätzen für normalen und sicheren Gebrauch und dem/den Akku(s), die in der Betriebsanleitung angegeben sind.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Ladegerät	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Zutreffende kabelgebundene Stromquelle

Rückentragbare Akku-Bank	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------------------	---------------------------

- Die oben aufgelisteten kabelgebundenen Stromquellen sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Lesen Sie vor Gebrauch der kabelgebundenen Stromquelle die daran angebrachten Anweisungen und Warnmarkierungen durch.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen.
	Reinigen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser.
	Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.
	Betreiben Sie das Werkzeug nicht getrennt vom Beton.

Ni-MH
Li-ion

Nur für EU-Länder

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.

Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.

Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Werkzeug ist zum Feinnivellieren von Beton vorgesehen, wenn dieser gegossen wird.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß ENIEC62841-1:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 85 dB (A)

Schallleistungspegel (L_{WA}): 91 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine vorläufige Bewertung der Geräuschbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️ WARNUNG: Die Schallemission beim tatsächlichen Benutzen des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art und Weise, wie dieses Werkzeug benutzt wird, von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Der kontinuierliche Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß ENIEC62841-1:

Schwingungsemission (a_v): 8,6 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

⚠️ WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Im Folgenden sind die Mittelwerte der Spitzenamplitude der Beschleunigung aus wiederholten stoßartigen Vibrationen, p_F , mit der entsprechenden Unsicherheit (K), ermittelt nach ENIEC62841-1, dargestellt.

p_F : 174 m/s²

Messunsicherheit (K): 27 m/s²

HINWEIS: Diese angegebenen Werte sollten nicht zur Bestimmung der Schwingungsbelastung der Hände und Arme verwendet werden.

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die EU/UK-Konformitätserklärung kann unter der folgenden URL abgerufen werden.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Vibrationsbohlen

1. Halten Sie während des Betriebs stets Ihre Hände und Ihr Gesicht vom Vibrationskopf fern.
2. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, falls Sie während des Betriebs ein anormales Geräusch oder einen Defekt bemerken.
3. Achten Sie beim Tragen und Arbeiten mit diesem Werkzeug ausreichend auf Ihre Umgebung.
4. Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem stabilen Ort auf.
5. Überprüfen Sie das Werkzeug sorgfältig auf Bruchstellen, Risse oder Verformung, falls

- Sie es versehentlich fallen lassen oder gegen etwas stoßen.
6. Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.
 7. Legen Sie das Werkzeug nicht im eingeschalteten Zustand ab. Der Vibrationskopf kann außer Kontrolle umherpeitschen und einen Unfall verursachen.
 8. Achten Sie darauf, dass kein Wasser, nasser Beton oder dergleichen in das Werkzeug gelangen. Lassen Sie das Werkzeug nicht in nassen Beton fallen.
 9. Benutzen Sie einen nassen Lappen oder dergleichen, um am Werkzeug haftenden nassen Beton nach dem Gebrauch sorgfältig abzuwischen. Besondere Sorgfalt ist der gründlichen Reinigung der Lüftungsschlitze, des Schalterbereichs, der Abdeckungsöffnungen usw. zu widmen.
 10. Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen. Reinigen Sie das Werkzeug nicht in Wasser.
 11. Schalten Sie das Werkzeug nach dem Betrieb aus und warten Sie, bis die Vibration vollständig abgeklungen ist, bevor Sie das Werkzeug absetzen.
 12. Berühren Sie nach dem Betrieb des Werkzeugs nicht den vibrierenden Teil, da er äußerst heiß sein und Hautverbrennungen verursachen kann.
 13. Betreiben Sie das Werkzeug nicht getrennt vom Beton.
 14. Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

ANMERKUNG: Makita haftet nicht für Unfälle, die durch das Benutzen von nicht originalen oder modifizierten Makita-Akkus entstehen. Original-Makita-Akkus wurden in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen und Sicherheitsstandards streng auf ihre Kompatibilität mit Makita-Werkzeugen und -Ladegeräten geprüft.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

FUNKTIONSBE-SCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Austauschen des Akkufachs

Sonderzubehör

► **Abb.1:** 1. Serienmäßiges Akkufach 2. Schrauben 3. Gehäuse

1. Öffnen Sie das serienmäßige Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Fachs drücken.
2. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das serienmäßige Akkufach gesichert ist, und schieben Sie das Akkufach entlang des Gehäuses ab.
3. Schieben Sie ein optionales Akkufach auf das Werkzeug. Öffnen Sie das Fach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Fachs drücken. Ziehen Sie dann die Schrauben an, um es zu sichern.

► **Abb.2:** 1. Optionales Akkufach 2. Schrauben

4. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und durch vollständiges Drücken und Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

⚠ VORSICHT: Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus nicht die Finger zwischen dem Akkufach und der Frontabdeckung einklemmen.

Installation

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.
- **Abb.3:** 1. Akkufach 2. Knöpfe

2. Setzen Sie einen Akku ein, und richten Sie dabei seine Zunge auf die Nut des Werkzeugs aus. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

► **Abb.4:** 1. Rote Anzeige 2. Akku

3. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Demontage

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Ziehen Sie den Akku vom Werkzeug ab, und drücken Sie dabei den Knopf auf der Vorderseite des Akkus.

► **Abb.5:** 1. Knopf 2. Akku

3. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Für kabelgebundene Stromquelle

Sonderzubehör

Ersetzen Sie das serienmäßige Akkufach vor der Installation durch ein optionales Akkufach H.

Installation

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Setzen Sie einen Akku-Adapter ein, und richten Sie dabei seine Zunge auf die Nut des Werkzeugs aus. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

► **Abb.6:** 1. Rote Anzeige 2. Akku-Adapter

3. Öffnen Sie die Gummi-Dichtungstülle im Akkufach.

Achten Sie darauf, die Gummi-Dichtungstülle von der Innenseite der Frontabdeckung des Fachs aus dem runden Lochrand herauszudrücken.

► **Abb.7:** 1. Gummi-Dichtungstülle 2. Frontabdeckung

4. Führen Sie den Adapterstecker und das Steckerkabel durch das runde Loch im Akkufach.

► **Abb.8:** 1. Adapterstecker 2. Steckerkabel
3. Akku-Adapter

5. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

6. Bringen Sie die Gummi-Dichtungstülle wieder an.

► **Abb.9:** 1. Gummi-Dichtungstülle 2. Steckerkabel
3. Akkufach

Demontage

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Öffnen Sie die Gummi-Dichtungstülle im Akkufach.

Achten Sie darauf, die Gummi-Dichtungstülle von der Innenseite der Frontabdeckung des Fachs aus dem runden Lochrand herauszudrücken.

► **Abb.10:** 1. Gummi-Dichtungstülle
2. Frontabdeckung

3. Ziehen Sie den Adapterstecker und das Steckerkabel durch das runde Loch im Akkufach heraus.

4. Ziehen Sie den Akku-Adapter vom Werkzeug ab, und drücken Sie dabei den Knopf auf der Vorderseite des Akku-Adapters.

5. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Mit der Maschine

Wenn die Akku-Restkapazität niedrig wird, blinkt die Anzeigelampe in Rot. Bei weiterer Benutzung bleibt die Maschine stehen, und die Anzeigelampe leuchtet in Rot auf. Laden Sie in dieser Situation den Akku auf.

► **Abb.11:** 1. Anzeigelampe

Mit dem Akku

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.12:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird das Werkzeug oder der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

HINWEIS: Falls das Werkzeug nicht reibungslos wieder anläuft, stellen Sie den Betrieb für einen Zeitraum von mehr als einer Minute ein, oder nehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug, und setzen Sie ihn vor einem Neustart wieder ein.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug oder der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität nicht mehr ausreicht, hält das Werkzeug automatisch an und die Anzeigelampe an der Maschine leuchtet in Rot auf. Entfernen Sie in diesem Fall die Akkus aus dem Werkzeug, und laden Sie die Akkus auf, oder tauschen Sie die Akkus gegen voll aufgeladene aus.

Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Werkzeugs bewirken könnten, und ermöglicht automatisches Anhalten des Werkzeugs. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Werkzeug zu einem vorübergehenden Stillstand oder Betriebsstopp gekommen ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schalter ausgeschaltet sind, und schalten Sie das Werkzeug für einen Wiederanlauf erneut ein.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf, oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie das Werkzeug und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

Schalterfunktion

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und durch vollständiges Drücken und Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT: Der Schalter kann in der EIN-Stellung verriegelt werden, um die Ermüdung des Bedieners bei längerem Betrieb zu verringern. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie das Werkzeug in der EIN-Stellung verriegeln, und halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

⚠ VORSICHT: Montieren Sie den Akku nicht bei eingerastetem Arretierknopf.

⚠ VORSICHT: Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite  hinein, um den Auslöseschalter in der Stellung AUS zu verriegeln.

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Auslösersperknopf ausgestattet. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite A () hinein, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Auslöseschalter los. Drücken Sie den Auslösersperknopf nach dem Gebrauch auf der Seite B () hinein.

► **Abb.13:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Auslösersperknopf

Für Dauerbetrieb drücken Sie den Arretierknopf hinein, während Sie den Auslöseschalter betätigen, und lassen Sie dann den Auslöseschalter los. Zum Anhalten des Werkzeugs betätigen Sie den Auslöseschalter vollständig, und lassen Sie ihn dann los.

► **Abb.14:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Arretierknopf

Funktion zur Verhütung eines versehentlichen Wiederanlaufs

Das Werkzeug startet nicht, wenn Sie den Akku bei betätigtem Auslöseschalter einsetzen.

Zum Starten des Werkzeugs lassen Sie den Auslöseschalter zunächst los, bevor Sie ihn erneut betätigen.

Wenn der Arretierknopf eingerastet ist, betätigen Sie den Auslöseschalter vollständig und lassen Sie ihn los, um die Verriegelung zu lösen. Betätigen Sie dann den Auslöseschalter erneut.

Elektronikfunktionen

Für komfortablen Betrieb ist das Werkzeug mit der folgenden Elektronikfunktion ausgestattet.

Konstantdrehzahlregelung

Ermöglicht einen stabilen Betrieb, da die Geschwindigkeit (Frequenz) der Schwingungen auch unter Belastung konstant gehalten wird.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Montieren und Entfernen des Vibrationsbohlenprofils

Sonderzubehör

Installation

1. Drehen Sie den Hebel in Richtung des Werkzeugs.

► **Abb.15:** 1. Hebel

2. Führen Sie das Rohr vollständig in das Vibrationsbohlenprofil ein.

► **Abb.16:** 1. Rohr 2. Vibrationsbohlenprofil

Installieren Sie das Rohr sicher, so dass kein Zwischenraum zwischen Rohr und Vibrationsbohlenprofil vorhanden ist.

► **Abb.17**

3. Drehen Sie den Hebel in Richtung des Vibrationsbohlenprofils.

► **Abb.18:** 1. Hebel

Demontage

Führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

ANMERKUNG: Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.

BETRIEB

⚠ VORSICHT: Achten Sie während des Betriebs darauf, dass das Vibrationsbohlenprofil nicht mit der Schalung in Berührung kommt.

⚠ VORSICHT: Üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Rohr aus.

⚠ VORSICHT: Benutzen Sie das Werkzeug nicht mit falsch ausgerichtetem Vibrationsbohlenprofil.

⚠ VORSICHT: Achten Sie genau auf die Richtung, in der Sie sich bewegen.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

► **Abb.19**

1. Platzieren Sie das Vibrationsbohlenprofil an der Arbeitsstartposition.
 2. Schalten Sie das Werkzeug ein.
 3. Führen Sie die Arbeit durch, indem Sie das Vibrationsbohlenprofil sachte nach hinten ziehen.
 4. Nachdem Sie die Reihe, an der Sie arbeiten, beendet haben, platzieren Sie das Vibrationsbohlenprofil an der Startposition für die nächste Reihe. Positionieren Sie das Vibrationsbohlenprofil zu diesem Zeitpunkt so, dass sie die Oberfläche der fertigen Reihe um etwa 15 cm bis 30 cm (5-7/8 " bis 11-3/4 ") überlappt.
- **Abb.20**

HINWEIS: Bevor Sie dieses Produkt verwenden, ebnen Sie die Arbeitsfläche grob mit einer Sandraupe.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

ANMERKUNG: Vermeiden Sie die Reinigung des Werkzeugs in Wasser. Wasser kann in das Motorgehäuse eindringen und eine Motorstörung verursachen.

ANMERKUNG: Benutzen Sie einen nassen Lappen oder dergleichen, um am Werkzeug haftenden nassen Beton nach dem Gebrauch sorgfältig abzuwischen. Besondere Sorgfalt ist der gründlichen Reinigung der Lüftungsschlitze, des Schalterbereichs, der Abdeckungsöffnungen usw. zu widmen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Vibrationsbohlenprofil (900 / 1400 / 1800)
- Akkufach
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

DATI TECNICI

Modello:	VL001G
Vibrazioni al minuto	11.000 min ⁻¹
Lunghezza complessiva (con contenitore batteria L e senza lama della barra stenditrice)	1.501 mm
Tensione nominale	Da 36 V a 40 V CC max
Peso netto	Da 5,0 a 7,2 kg

- A causa del nostro programma continuativo di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Il valore del peso netto comprende la combinazione più leggera e quella più pesante dell'accessorio o degli accessori per un utilizzo normale e sicuro con la cartuccia della batteria o le cartucce delle batterie specificati nelle istruzioni per l'uso.

Cartuccia della batteria e caricabatterie applicabili

Cartuccia della batteria	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Caricabatterie	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Alcune cartucce delle batterie e alcuni caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della propria area geografica di residenza.

⚠AVVERTIMENTO: Utilizzare solo le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'utilizzo di altre cartucce delle batterie e di altri caricabatterie potrebbe causare lesioni personali e/o un incendio.

Fonte di alimentazione collegata via cavo applicabile

Gruppo di alimentazione portatile	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-----------------------------------	---------------------------

- La fonte o le fonti di alimentazione collegate via cavo elencate sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.
- Prima di utilizzare la fonte di alimentazione collegata via cavo, leggere le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate su quest'ultima.

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	Leggere il manuale d'uso.
	Non utilizzare l'utensile sotto la pioggia.
	Non pulire l'utensile con acqua.
	Non azionare la leva con il piede.
	Non far funzionare l'utensile separatamente dal calcestruzzo.



Ni-MH
Li-ion

Solo per le nazioni dell'EU

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

Uso previsto

L'utensile è destinato alla spianatura di precisione del calcestruzzo durante il getto del calcestruzzo.

Rumore

Livello tipico di rumore pesato A determinato in base allo standard ENIEC62841-1:

Livello di pressione sonora (L_{pA}) : 85 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}) : 91 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

NOTA: Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTIMENTO: Indossare protezioni per le orecchie.

⚠AVVERTIMENTO: L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori complessivi dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.

⚠AVVERTIMENTO: Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

Vibrazioni

Valore complessivo delle vibrazioni continue (somma vettoriale triassiale) determinato in base allo standard ENIEC62841-1:

Emissione di vibrazioni (a_h) : 8,6 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

NOTA: Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

NOTA: Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠AVVERTIMENTO: L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori complessivi dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.

⚠AVVERTIMENTO: Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

Di seguito sono indicati i valori medi dell'ampiezza di picco dell'accelerazione dovuta a vibrazioni da impatti ripetuti, p_F , con l'incertezza (K) corrispondente, determinati in base allo standard ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Incertezza (K): 27 m/s²

NOTA: Questi valori dichiarati non vanno utilizzati per stabilire l'esposizione a vibrazioni mano-braccio.

Dichiarazioni di conformità

Solo per i paesi europei

È possibile accedere alla Dichiarazione di conformità per la UE o il Regno Unito all'URL seguente.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

⚠AVVERTIMENTO Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti insieme a questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni seguenti potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

Avvertenze di sicurezza relative alla barra stenditrice a batteria

1. Tenere sempre le mani e il viso lontani dalla testa vibrante durante l'uso.
2. Qualora si notino rumori anomali o un qualsiasi difetto durante l'uso, spegnere immediatamente l'utensile.
3. Dedicare l'attenzione sufficiente all'ambiente circostante, quando si trasporta l'utensile e si lavora con quest'ultimo.
4. Conservare il prodotto in un'ubicazione stabile quando non è in uso.
5. Qualora si faccia cadere l'utensile o si colpisca qualcosa con quest'ultimo accidentalmente, ispezionare con attenzione l'utensile

- alla ricerca di eventuali danni, spaccature o deformazioni.
6. Non trasportare l'utensile con il dito appoggiato sull'interruttore.
7. Non appoggiare al suolo l'utensile e accenderlo. La testa vibrante potrebbe scattare come una frusta fuori controllo nell'area circostante e causare un incidente.
8. Fare attenzione a non consentire la penetrazione di acqua, calcestruzzo bagnato o simili all'interno dell'utensile. Non lasciar cadere l'utensile nel calcestruzzo bagnato.
9. Utilizzare un panno bagnato o qualcosa di simile per rimuovere con cura eventuali residui di calcestruzzo bagnato rimasti sull'utensile dopo l'uso. Pulire a fondo con la massima attenzione le aperture di ventilazione, l'area dell'interruttore, le aperture del coperchio, e così via.
10. Non utilizzare l'utensile sotto la pioggia. Non pulire l'utensile nell'acqua.
11. Dopo l'utilizzo dell'utensile, spegnerlo e attendere che la vibrazione si arresti completamente, prima di appoggiare al suolo l'utensile.
12. Dopo l'utilizzo dell'utensile non toccare la parte vibrante, in quanto potrebbe essere estremamente calda e potrebbe ustionare la pelle.
13. Non far funzionare l'utensile separato dal calcestruzzo.
14. Non azionare la leva con il piede.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠AVVERTIMENTO: NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smantellare né manomettere la cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare e utilizzare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né farla urtare con forza contro un oggetto duro. Questi comportamenti potrebbero risultare in un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).
Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
14. Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
15. Non toccare i terminali dell'utensile subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.
16. Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. In caso contrario, l'utensile o la cartuccia della batteria potrebbero

riscaldarsi, prendere fuoco, scoppiare o guastarsi, causando ustioni o lesioni personali.

17. **A meno che l'utensile supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione.** In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
18. **Tenere la batteria lontana dai bambini.**

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ATTENZIONE: Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

AVVISO: Makita non si assume alcuna responsabilità per eventuali incidenti derivanti dall'utilizzo di batterie Makita non originali o di batterie che siano state modificate. Le batterie Makita originali sono state valutate in modo rigoroso per la compatibilità con utensili e caricabatterie Makita, in linea con la normativa e gli standard di sicurezza applicabili.

Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. **Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.**
2. **Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.**
3. **Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.**
4. **Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.**
5. **Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).**

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

⚠ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

Sostituzione del contenitore batteria

Accessorio opzionale

- **Fig.1:** 1. Contenitore batteria installato di serie
2. Viti 3. Alloggiamento

1. Aprire il contenitore batteria installato di serie mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore.
2. Rimuovere le viti che fissano il contenitore della batteria in dotazione di serie, quindi far scorrere il contenitore della batteria lungo l'alloggiamento per rimuoverlo.
3. Inserire un contenitore batteria opzionale facendolo scorrere nell'utensile. Aprire il contenitore mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore. Quindi, serrare le viti per fissarlo in sede.

- **Fig.2:** 1. Contenitore batteria opzionale 2. Viti

4. Chiudere saldamente il contenitore batteria.

Installazione o rimozione della cartuccia della batteria

⚠ATTENZIONE: Prima di inserire la cartuccia della batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore a grilletto funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" premendolo a fondo e rilasciandolo.

⚠ATTENZIONE: Mantenere saldamente lo strumento e la batteria quando si intende installare o rimuovere la cartuccia della batteria. Qualora non si mantengano saldamente lo strumento e la cartuccia della batteria, questi ultimi potrebbero scivolare dalle mani, con la possibilità di causare un danneggiamento dello strumento e della cartuccia della batteria, nonché una lesione personale.

⚠ATTENZIONE: Installare sempre fino in fondo la cartuccia della batteria, fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile, causando lesioni personali all'operatore o a chi gli è vicino.

⚠ATTENZIONE: Non installare forzatamente la cartuccia della batteria. Qualora la batteria non si inserisca scorrendo agevolmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

⚠ATTENZIONE: Quando si installa e si rimuove la cartuccia della batteria, fare attenzione a non far restare intrappolate le dita tra il contenitore batteria e il suo sportellino anteriore.

Installazione

1. Aprire il contenitore batteria mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore batteria.

► **Fig.3:** 1. Contenitore batteria 2. Pulsanti

2. Inserire una cartuccia della batteria in sede allineandone la linguetta con la scanalatura sull'utensile. Se è possibile vedere l'indicatore rosso, come indicato nella figura, la batteria non è bloccata completamente.

► **Fig.4:** 1. Indicatore rosso 2. Cartuccia della batteria

3. Chiudere saldamente il contenitore batteria.

Disinstallazione

1. Aprire il contenitore batteria mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore batteria.

2. Rimuovere la cartuccia della batteria dall'utensile facendola scorrere mentre si tiene premuto il pulsante sul lato anteriore della cartuccia della batteria.

► **Fig.5:** 1. Pulsante 2. Cartuccia della batteria

3. Chiudere saldamente il contenitore batteria.

Per la fonte di alimentazione collegata via cavo

Accessorio opzionale

Sostituire il contenitore batteria installato di serie con un contenitore batteria H opzionale, prima dell'installazione.

Installazione

1. Aprire il contenitore batteria mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore batteria.

2. Inserire un adattatore per batteria in sede allineandone la linguetta con la scanalatura sull'utensile. Se è possibile vedere l'indicatore rosso, come indicato nella figura, la batteria non è bloccata completamente.

► **Fig.6:** 1. Indicatore rosso 2. Adattatore per batteria

3. Aprire il passacavi a tenuta in gomma nel contenitore batteria.

Accertarsi di schiacciare il passacavi a tenuta in gomma per farlo fuoriuscire dal bordo del foro circolare dall'interno dello sportellino anteriore del contenitore.

► **Fig.7:** 1. Passacavi a tenuta in gomma
2. Sportellino anteriore

4. Far passare lo spinotto dell'adattatore e il cavo elettrico dello spinotto attraverso il foro circolare nel contenitore batteria.

► **Fig.8:** 1. Spinotto adattatore 2. Cavo elettrico dello spinotto 3. Adattatore per batteria

5. Chiudere saldamente il contenitore batteria.

6. Riposizionare in sede il passacavi a tenuta in gomma.

► **Fig.9:** 1. Passacavi a tenuta in gomma 2. Cavo elettrico dello spinotto 3. Contenitore batteria

Disinstallazione

1. Aprire il contenitore batteria mentre si tengono premuti i pulsanti sui lati del contenitore batteria.

2. Aprire il passacavi a tenuta in gomma nel contenitore batteria.

Accertarsi di schiacciare il passacavi a tenuta in gomma per farlo fuoriuscire dal bordo del foro circolare dall'interno dello sportellino anteriore del contenitore.

► **Fig.10:** 1. Passacavi a tenuta in gomma
2. Sportellino anteriore

3. Tirare fuori lo spinotto dell'adattatore e il cavo elettrico dello spinotto attraverso il foro circolare nel contenitore batteria.

4. Rimuovere l'adattatore per batteria facendolo scorrere via dall'utensile mentre si tiene premuto il pulsante sul lato anteriore dell'adattatore per batteria.

5. Chiudere saldamente il contenitore batteria.

Indicazione della carica residua della batteria

Con la macchina

Quando la carica residua della batteria diventa bassa, l'indicatore luminoso lampeggia in rosso. Qualora si continui a utilizzare la macchina, quest'ultima si arresta e l'indicatore luminoso si illumina in rosso. In questa circostanza, caricare la cartuccia della batteria.

► **Fig.11:** 1. Indicatore luminoso

Con la cartuccia della batteria

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. Gli indicatori luminosi si illuminano per alcuni secondi.

► **Fig.12:** 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

Indicatori luminosi			Carica residua
 Illuminato	 Spento	 Lampeggiante	
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dallo 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			La batteria potrebbe essersi guastata.
			

NOTA: A seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla carica effettiva.

NOTA: Il primo indicatore luminoso (all'estremità sinistra) lampeggia quando il sistema di protezione della batteria è in funzione.

Sistema di protezione strumento/batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile stesso e della batteria. Tale sistema interrompe automaticamente l'alimentazione al motore per prolungare la vita utile dell'utensile e della batteria. L'utensile si arresta automaticamente durante il funzionamento, qualora l'utensile o la batteria vengano a trovarsi in una delle condizioni seguenti:

Protezione dal sovraccarico

Quando si utilizza l'utensile o la batteria in un modo tale da causare un assorbimento di corrente elevato in modo anormale, l'utensile si arresta automaticamente. In questa circostanza, spegnere l'utensile e interrompere l'applicazione che ha causato il sovraccarico dell'utensile. Quindi, accendere l'utensile per ricominciare.

NOTA: Qualora l'utensile non si riavvii in modo regolare, interrompere l'utilizzo per un periodo di tempo superiore a un minuto, oppure rimuovere la cartuccia della batteria dall'utensile e reinserirla nell'utensile prima di un riavvio.

Protezione dal surriscaldamento

Quando l'utensile o la batteria sono surriscaldati, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, lasciar raffreddare l'utensile e la batteria prima di riaccendere l'utensile.

Protezione dalla sovrascarica

Quando la carica delle batterie non è sufficiente, l'utensile si arresta automaticamente, e l'indicatore luminoso sulla macchina si illumina in rosso. In questo caso, rimuovere le batterie dall'utensile e caricare le cartucce delle batterie o sostituirle con cartucce delle batterie completamente cariche.

Protezione da altre cause

Il sistema di protezione è progettato anche per altre cause che potrebbero danneggiare l'utensile, e consente all'utensile di arrestarsi automaticamente. Adottare tutte le misure seguenti per rimuovere le cause, quando l'utensile è stato portato a un'interruzione temporanea o a un arresto del funzionamento.

1. Accertarsi che tutti gli interruttori siano nella posizione di spegnimento, quindi riaccendere l'utensile per ricominciare.
2. Caricare la batteria o le batterie, o sostituirla/sostituire con una batteria o delle batterie ricaricate.
3. Lasciar raffreddare l'utensile e la batteria o le batterie.

Qualora non si riscontri alcun miglioramento ripristinando il sistema di protezione, contattare il proprio centro di assistenza locale Makita.

Funzionamento dell'interruttore

ATTENZIONE: Prima di inserire la cartuccia della batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore a grilletto funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" premendolo a fondo e rilasciandolo.

ATTENZIONE: L'interruttore può venire bloccato sulla posizione di accensione per la comodità dell'operatore durante l'uso prolungato. Adottare cautela quando si blocca l'utensile sulla posizione di accensione, e mantenere una salda presa sull'utensile.

ATTENZIONE: Non installare la cartuccia della batteria con il pulsante di blocco attivato.

ATTENZIONE: Quando non si intende utilizzare l'utensile, far rientrare il pulsante di blocco del grilletto premendolo dal lato  per bloccare l'interruttore a grilletto sulla posizione di spegnimento.

Per evitare che l'interruttore a grilletto venga premuto accidentalmente, viene fornito un pulsante di blocco del grilletto. Per avviare l'utensile, premere il pulsante di blocco del grilletto dal lato A (), quindi premere l'interruttore a grilletto. Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto. Dopo l'uso, far rientrare il pulsante di blocco del grilletto premendolo dal lato B ().

► **Fig.13:** 1. Interruttore a grilletto 2. Pulsante di blocco del grilletto

Per il funzionamento continuo, far rientrare il pulsante di blocco mentre si tiene premuto l'interruttore a grilletto, quindi rilasciare l'interruttore a grilletto. Per arrestare l'utensile, premere a fondo l'interruttore a grilletto, quindi rilasciarlo.

► **Fig.14:** 1. Interruttore a grilletto 2. Pulsante di blocco

Funzione di prevenzione del riavvio accidentale

Se si installa la cartuccia della batteria mentre si tiene premuto l'interruttore a grilletto, l'utensile non si avvia. Per avviare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto, quindi premerlo di nuovo.

Quando il pulsante di blocco è attivato, premere a fondo l'interruttore a grilletto e rilasciarlo per disattivare il blocco. Quindi, premere di nuovo l'interruttore a grilletto.

Funzione elettronica

L'utensile è dotato della funzione elettronica seguente, per un facile utilizzo.

Controllo costante della velocità

È possibile effettuare un utilizzo stabile, poiché la velocità (frequenza) delle vibrazioni viene mantenuta costante anche in condizioni di carico.

MONTAGGIO

⚠ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa, prima di effettuare qualsiasi intervento sull'utensile.

Installazione e rimozione della lama della barra stenditrice

Accessorio opzionale

Installazione

1. Ruotare la leva verso l'utensile.

► **Fig.15:** 1. Leva

2. Inserire completamente il tubo nella lama della barra stenditrice.

► **Fig.16:** 1. Tubo 2. Lama della barra stenditrice

Installare saldamente il tubo in modo che non vi sia spazio tra il tubo e la lama della barra stenditrice.

► **Fig.17**

3. Ruotare la leva verso la lama della barra stenditrice.

► **Fig.18:** 1. Leva

Disinstallazione

Seguire la procedura di installazione in ordine inverso.

AVVISO: Non azionare la leva con il piede.

NOTA: Prima di utilizzare questo prodotto, livellare grossolanamente l'area di lavoro con un rastrello livellatore.

MANUTENZIONE

⚠ATTENZIONE: Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

AVVISO: Evitare di pulire l'utensile in acqua. L'acqua penetrerebbe nell'alloggiamento del motore causando il guasto del motore.

AVVISO: Utilizzare un panno bagnato o qualcosa di simile per rimuovere con cura eventuali residui di calcestruzzo bagnato rimasti sull'utensile dopo l'uso. Pulire a fondo con la massima attenzione le aperture di ventilazione, l'area dell'interruttore, le aperture del coperchio, e così via.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

FUNZIONAMENTO

⚠ATTENZIONE: Durante il funzionamento, evitare che la lama della barra stenditrice entri in contatto con la cassaforma.

⚠ATTENZIONE: Non applicare forza eccessiva sul tubo.

⚠ATTENZIONE: Non utilizzare l'utensile con la lama della barra stenditrice disallineata.

⚠ATTENZIONE: Fare molta attenzione alla direzione in cui ci si sta spostando.

Tenere l'utensile ben fermo in mano.

► **Fig.19**

1. Posizionare la lama della barra stenditrice nella posizione di inizio del lavoro.

2. Accendere l'utensile.

3. Procedere tirando delicatamente la lama della barra stenditrice all'indietro.

4. Dopo aver terminato la fila su cui si sta lavorando, posizionare la lama della barra stenditrice nella posizione di inizio della fila successiva. A questo punto, posizionare la lama della barra stenditrice in modo che si sovrapponga alla superficie della fila terminata per un'estensione compresa tra 15 cm e 30 cm (tra 5-7/8" e 11-3/4").

► **Fig.20**

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ATTENZIONE: Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato nel presente manuale. L'impiego di altri accessori o componenti aggiuntivi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Utilizzare gli accessori o i componenti aggiuntivi solo per il loro scopo prefissato.

Per ottenere ulteriori dettagli relativamente a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Lama della barra stenditrice (900 / 1400 / 1800)
- Contenitore batteria
- Batteria e caricabatterie originali Makita

NOTA: Alcuni articoli nell'elenco potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Tali articoli potrebbero variare da nazione a nazione.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	VL001G
Trillingen per minuut	11.000 min ⁻¹
Totale lengte (met accuhuis L, zonder trilbalk)	1.501 mm
Nominale spanning	Max. 36 V - 40 V gelijkspanning
Nettogewicht	5,0 - 7,2 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling, behouden wij ons het recht voor de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- De waarde van het nettogewicht is inclusief de lichtste en zwaarste combinatie van het/de hulpmiddel(en) voor normaal en veilig gebruik en de accu('s), zoals opgegeven in de gebruiksaanwijzing.

Toepasselijke accu's en laders

Accu	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Lader	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en laders zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.

⚠️WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de accu's en laders die hierboven worden genoemd. Gebruik van enige andere accu of lader kan leiden tot letsel en/of brand.

Toepasbare bekabelde voedingsbron

Draagbare voedingseenheid	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------------	---------------------------

- De hierboven vermelde bekabelde voedingsbron(nen) is/zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.
- Alvorens de bekabelde voedingsbron te gebruiken, leest u de instructies en waarschuwingsopchriften erop.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Gebruik het gereedschap niet in de regen.
	Reinig het gereedschap niet met water.
	Bedien de hendel niet met uw voet.
	Bedien het gereedschap niet los van het beton.



Alleen voor EU-landen
Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.
Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg! In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.
Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

Bedoeld gebruik

Het gereedschap is bedoeld om tijdens het storten van beton het beton glad af te werken.

Geluidsniveau

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens ENIEC62841-1:

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 85 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 91 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

OPMERKING: De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING: Draag gehoorbescherming.

⚠WAARSCHUWING: De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven totale waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

⚠WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Trilling

De continue totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld conform ENIEC62841-1:

Trillingsemissie (a_n): 8,6 m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

OPMERKING: De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.

OPMERKING: De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠WAARSCHUWING: De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven totale waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

⚠WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Hieronder worden de gemiddelde waarden vermeld van de piekamplitude van de acceleratie door herhaalde schoktrillingen, p_F , met de bijbehorende onzekerheid (K), zoals vastgesteld conform ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Onzekerheid (K): 27 m/s²

OPMERKING: Deze opgegeven waarden mogen niet worden gebruikt voor het bepalen van de blootstelling aan hand-armtrillingen.

Verklaringen van conformiteit

Alleen voor Europese landen

De EU/VK-verklaring van conformiteit vindt u via de volgende URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Als niet alle onderstaande instructies worden opgevolgd, kan dat leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

Veiligheidswaarschuwingen voor een accutrilbalk

1. Houd tijdens gebruik altijd uw handen en gezicht uit de buurt van de trilkop.
2. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit als tijdens gebruik u een abnormaal geluid opmerkt of een defect optreedt.
3. Let goed op uw omgeving wanneer u het gereedschap draagt en ermee werkt.
4. Plaats het gereedschap op een stabiele locatie wanneer u het niet gebruikt.
5. Als u het gereedschap per ongeluk laat vallen of tegen iets aan stoot, inspecteert

- u het zorgvuldig op breuken, barsten en vervormingen.
6. Draag een gereedschap niet met uw vinger om de schakelaar.
 7. Schakel het gereedschap niet in terwijl het op de grond ligt. De trilkop kan ongecontroleerd in het rond slaan en een ongeval veroorzaken.
 8. Wees voorzichtig dat geen water, nat beton en dergelijke in het gereedschap kan binnendringen. Laat het gereedschap niet in nat beton vallen.
 9. Gebruik een natte doek of iets dergelijks om voorzichtig alle natte beton af te vegen dat na gebruik is achtergebleven op het gereedschap. Extra aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van sleuven, rondom de schakelaar, klepopeningen, enz.
 10. Gebruik het gereedschap niet in de regen. Reinig het gereedschap niet in water.
 11. Na gebruik van het gereedschap, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig is gestopt met trillen voordat u het gereedschap neerlegt.
 12. Raak na gebruik van het gereedschap de trillende delen niet aan omdat deze bijzonder heet kunnen zijn en brandwonden op uw huid kunnen veroorzaken.
 13. Bedien het gereedschap niet los van het beton.
 14. Bedien de hendel niet met uw voet.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠️ WAARSCHUWING: Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Haal de accu niet uit elkaar en saboteer hem niet. Dit kan leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar en gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Laat de accu niet vallen, sla er geen spijker in, snijd er niet in, gooi er niet mee en stoot hem niet tegen een hard voorwerp. Dergelijke handelingen kunnen leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdert u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
12. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.
14. Tijdens en na gebruik, kan de accu heet worden waardoor brandwonden of koude brandwonden kunnen worden veroorzaakt. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete accu.
15. Raak de aansluitpunten van het gereedschap niet onmiddellijk na gebruik aan omdat deze heet genoeg kunnen zijn om brandwonden te veroorzaken.
16. Zorg ervoor dat geen steenslag, stof of grond vast komt te zitten op/in de aansluitpunten, openingen en groeven van de accu. Hierdoor kan oververhitting, brand, een barst en een storing in het gereedschap of de accu ontstaan waardoor brandwonden of persoonlijk letsel kunnen ontstaan.

17. Behalve indien gebruik van het gereedschap is toegestaan in de buurt van hoogspanningsleidingen, mag u de accu niet gebruiken in de buurt van een hoogspanningsleiding. Dit kan leiden tot een storing of een defect van het gereedschap of de accu.
18. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

KENNISGEVING: Makita is niet verantwoordelijk voor enig ongeval voortvloeiend uit het gebruik van niet-originele Makita-accu's of accu's die zijn gewijzigd. Originele Makita-accu's zijn streng gecontroleerd op compatibiliteit met Makita-gereedschappen en -acculaders, en voldoen aan de toepasselijke regelgeving en veiligheidsnormen.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, verwijder u hem vanaf het gereedschap of de lader.
5. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

Het accuhuis vervangen

Optioneel accessoire

- Fig.1: 1. Standaard uitgerust accuhuis
2. Schroeven 3. Behuizing

1. Open het standaard uitgeruste accuhuis door op de knoppen op de zijkanalen van het huis te drukken.
2. Verwijder de schroeven waarmee de standaard uitgeruste accubehuizing is bevestigd.
3. Schuif een optioneel accuhuis op het gereedschap. Open het accuhuis door op de knoppen op de zijkanalen van het huis te drukken. Draai daarna de schroeven vast om hem op zijn plaats te bevestigen.

► Fig.2: 1. Optioneel accuhuis 2. Schroeven

4. Sluit het accuhuis stevig.

De accu aanbrengen en verwijderen

⚠ LET OP: Voordat u de accu aanbrengt in het gereedschap, verzekert u zich er altijd van dat de trekverschakelaar correct werkt en na volledig inknippen en loslaten terugkeert naar de uit-stand.

⚠ LET OP: Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glijpen en het gereedschap of de accu beschadigen, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

⚠ LET OP: Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

⚠ LET OP: Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

⚠ LET OP: Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bekneeld raken tussen het accuhuis en de voorkap ervan tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.

Aanbrengen

1. Open het accuhuis door op de knoppen op de zijkanalen van het accuhuis te drukken.

► Fig.3: 1. Accuhuis 2. Knoppen

2. Steek de accu erin door de lip ervan uit te lijnen met de groef in het accuhuis. Wanneer het rode deel zichtbaar is, zoals aangegeven in de afbeelding, is de accu niet geheel vergrendeld.

► Fig.4: 1. Rood deel 2. Accu

3. Sluit het accuhuis stevig.

Verwijderen

1. Open het accuhuis door op de knoppen op de zijkanten van het accuhuis te drukken.
2. Schuif de accu van het gereedschap af door op de knop op de voorkant van de accu te drukken.

► **Fig.5:** 1. Knop 2. Accu

3. Sluit het accuhuis stevig.

Voor een bekabelde voedingsbron

Optioneel accessoire

Vervang het standaard uitgeruste accuhuis door het optionele accuhuis H alvorens de accu aan te brengen.

Aanbrengen

1. Open het accuhuis door op de knoppen op de zijkanten van het accuhuis te drukken.
2. Steek de accuadapter erin door de lip ervan uit te lijnen met de groef in het accuhuis. Wanneer het rode deel zichtbaar is, zoals aangegeven in de afbeelding, is de accu niet geheel vergrendeld.

► **Fig.6:** 1. Rode deel 2. Accuadapter

3. Open de rubber afdichtring van het accuhuis.

Druk de rubber afdichtring vanaf de binnenkant uit het ronde gat in de voorkap van het accuhuis.

► **Fig.7:** 1. Rubber afdichtring 2. Voorkap

4. Steek de stekker en het snoer van de accuadapter door het ronde gat in de voorkap.

► **Fig.8:** 1. Stekker van accuadapter 2. Snoer van accuadapter 3. Accuadapter

5. Sluit het accuhuis stevig.

6. Breng de rubber afdichtring weer op zijn plaats aan.

► **Fig.9:** 1. Rubber afdichtring 2. Snoer van accuadapter 3. Accuhuis

Verwijderen

1. Open het accuhuis door op de knoppen op de zijkanten van het accuhuis te drukken.

2. Open de rubber afdichtring van het accuhuis.

Druk de rubber afdichtring vanaf de binnenkant uit het ronde gat in de voorkap van het accuhuis.

► **Fig.10:** 1. Rubber afdichtring 2. Voorkap

3. Trek het snoer en de stekker van de accuadapter uit het ronde gat in de voorkap.

4. Schuif de accuadapter van het gereedschap af door op de knop op de voorkant van de accuadapter te drukken.

5. Sluit het accuhuis stevig.

De resterende acculading controleren

Op het apparaat

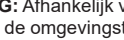
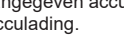
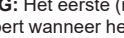
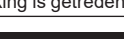
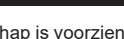
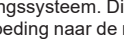
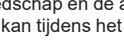
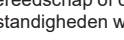
Als de resterende acculading laag wordt, knippert het indicatorlampje rood. Bij verder gebruik stopt het apparaat en brandt het indicatorlampje rood. Laad in dat geval de accu op.

► **Fig.11:** 1. Indicatorlampje

Op de accu

Druk op de testknop op de accu om de resterende acculading te zien. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

► **Fig.12:** 1. Indicatorlampjes 2. Testknop

Indicatorlampjes			Resterende acculading
Brandt	Uit	Knippert	
			75% tot 100%
			50% tot 75%
			25% tot 50%
			0% tot 25%
			Laad de accu op.
			Er kan een storing zijn opgetreden in de accu.

OPMERKING: Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

OPMERKING: Het eerste (meest linker) indicatorlampje knippert wanneer het accubeveiligingssysteem in werking is getreden.

Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is voorzien van een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen. Het gereedschap kan tijdens het gebruik automatisch stoppen als het gereedschap of de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld:

Overbelastingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap of de accu wordt bediend op een manier waarop een abnormaal hoge stroomsterkte wordt getrokken, stopt het gereedschap automatisch. Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast raakte. Schakel vervolgens het gereedschap in om het weer te starten.

OPMERKING: Als het gereedschap niet soepel start, stopt u met het gebruik gedurende langer dan één minuut, of verwijdt u de accu uit het gereedschap en brengt u hem weer aan in het gereedschap alvorens het gereedschap weer te starten.

Oververhittingsbeveiliging

Als het gereedschap of de accu oververhit is, stopt het gereedschap automatisch. Laat in dat geval het gereedschap en de accu afkoelen voordat u het gereedschap weer inschakelt.

Beveiliging tegen te ver ontladen

Wanneer de acculading onvoldoende is, stopt het gereedschap automatisch en gaat het indicatorlampje op het gereedschap rood branden. Verwijder in dat geval de accu vanaf het gereedschap en laad de accu's op of vervang de accu's door volledig opgeladen accu's.

Beveiliging tegen andere oorzaken

Het beveiligingssysteem is ook ontworpen voor andere oorzaken die het gereedschap kunnen beschadigen, en zorgt ervoor dat het gereedschap automatisch stopt. Voer alle volgende stappen uit om de oorzaken op te heffen, wanneer het gereedschap tijdelijk is onderbroken of tijdens het gebruik is gestopt.

1. Verzekert u ervan dat alle schakelaars in de uitstand staan en schakel vervolgens het gereedschap in om het weer te starten.
2. Laad de accu('s) op of vervang hem/ze door (een) opgeladen accu('s).
3. Laat het gereedschap en de accu('s) afkoelen.

Als geen verbetering optreedt nadat het beveiligingssysteem is gereset, neemt u contact op met uw lokale Makita-servicecentrum.

De trekkerschakelaar gebruiken

⚠️ LET OP: Voordat u de accu aanbrengt in het gereedschap, verzekert u zich er altijd van dat de trekkerschakelaar correct werkt en na volledig inknippen en loslaten terugkeert naar de uitstand.

⚠️ LET OP: De schakelaar kan worden vergrendeld in de aan-stand om vermoeidheid bij langdurig gebruik te verminderen. Wees extra voorzichtig wanneer u de schakelaar in de aan-stand vergrendelt en houd het gereedschap stevig vast.

⚠️ LET OP: Breng de accu niet aan terwijl de vergrendelknop is ingedrukt.

⚠️ LET OP: Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, drukt u op de trekervergrendelknop vanaf de -kant om de trekkerschakelaar te vergrendelen in de uitstand.

Om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per ongeluk wordt ingeknippen, is een trekervergrendelknop aangebracht. Om het gereedschap te starten, drukt u op de trekervergrendelknop vanaf de A-kant () en knijpt u de trekkerschakelaar in. Laat de trekkerschakelaar los om te stoppen. Na gebruik drukt u op de trekervergrendelknop vanaf de B-kant ()

- **Fig.13:** 1. Trekkerschakelaar
2. Trekervergrendelknop

Om het gereedschap continu te laten werken, knijpt u eerst de trekkerschakelaar in, drukt u daarna de vergrendelknop in, en laat u tenslotte de trekkerschakelaar los. Om het gereedschap te stoppen, knijpt u de trekkerschakelaar helemaal in en laat u deze vervolgens weer los.

- **Fig.14:** 1. Trekkerschakelaar 2. Vergrendelknop

Beveiliging tegen onopzettelijk herstarten

Wanneer u de accu aanbrengt terwijl de trekkerschakelaar ingeknippen wordt gehouden, start het gereedschap niet.

Om het gereedschap te kunnen starten, laat u eerst de trekkerschakelaar los en knijpt u vervolgens de trekverschakelaar weer in.

Wanneer op de vergrendelknop is gedrukt, knijpt u de trekkerschakelaar helemaal in en laat u deze los om de vergrendeling te ontgrendelen. Knijp daarna de trekverschakelaar weer in.

Elektronische functie

Het gereedschap is uitgerust met de volgende elektronische functie voor een gemakkelijke bediening.

Constant-toerentalregeling

Een stabiel gebruik is mogelijk omdat de snelheid (frequentie) van de trillingen constant wordt gehouden, zelfs onder belasting.

MONTAGE

⚠️ LET OP: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

De trilbalk aanbrengen en verwijderen

Optioneel accessoire

Aanbrengen

1. Draai de hendel in de richting van het gereedschap.

► **Fig.15:** 1. Hendel

2. Steek de pijp zo ver mogelijk in de trilbalk.

► **Fig.16:** 1. Pijp 2. Trilbalk

Bevestig de pijp stevig zodat er geen ruimte vrij blijft tussen de pijp en de trilbalk.

► **Fig.17**

3. Draai de hendel in de richting van de trilbalk.

► **Fig.18:** 1. Hendel

Verwijderen

Voer de stappen voor het aanbrengen in omgekeerde volgorde uit.

KENNISGEVING: Bedien de hendel niet met uw voet.

BEDIENING

⚠ LET OP: Voorkom tijdens gebruik dat de trilbalk de bekisting raakt.

⚠ LET OP: Oefen geen buitensporige kracht uit op de pijp.

⚠ LET OP: Gebruik het gereedschap niet wanneer de trilbalk niet goed is uitgelijnd.

⚠ LET OP: Let goed op de richting waarin u beweegt.

Houd het gereedschap stevig vast.

► Fig.19

1. Plaats de trilbalk op het punt waar u wilt beginnen te werken.
2. Schakel het gereedschap in.
3. Trek de trilbalk vervolgens voorzichtig naar achteren.
4. Nadat de baan waaraan u hebt gewerkt is voltooid, plaatst u de trilbalk aan het begin van de volgende baan. Positioneer de trilbalk daarbij zodanig dat deze de vorige baan met ongeveer 15 cm tot 30 cm (5-7/8 " tot 11-3/4 ") overlapt.

► Fig.20

OPMERKING: Voordat u dit gereedschap gebruikt, maakt u het werkgebied grofweg vlak met behulp van een egaliseershark.

ONDERHOUD

⚠ LET OP: Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens te beginnen met onderhoud of inspectie.

KENNISGEVING: Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

KENNISGEVING: Reinig het gereedschap niet in water. Het water zal binnendringen in de motor en een motorstoring veroorzaken.

KENNISGEVING: Gebruik een natte doek of iets dergelijks om voorzichtig het natte beton af te vegen dat eventueel na gebruik is achtergebleven op het gereedschap. Extra aandacht moet worden besteed aan het grondig reinigen van de sleuven, het gebied rondom de schakelaar, de kapopeningen, enz.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-ervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ LET OP: Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijke letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Trilbalk (900 / 1400 / 1800)
- Accuhuis
- Originele Makita accu's en acculaders

OPMERKING: Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ESPECIFICACIONES

Modelo:	VL001G
Vibraciones por minuto	11.000 min ⁻¹
Longitud total (con caja de batería L y sin regla niveladora)	1.501 mm
Tensión nominal	CC 36 V - 40 V máx.
Peso neto	5,0 - 7,2 kg

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- El valor del peso neto incluye la combinación más liviana y la más pesada de los accesorios, para uso normal y seguro, y cartuchos de batería que se especifican en el manual de instrucciones.

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Cargador	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

⚠ADVERTENCIA: Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

Fuente de alimentación conectada por cable aplicable

Unidad portátil de alimentación eléctrica	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---	---------------------------

- La fuente o fuentes de alimentación conectadas por cable indicadas arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.
- Antes de utilizar la fuente de alimentación conectada por cable, lea las instrucciones e indicaciones de precaución sobre ella.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizar.

	Lea el manual de instrucciones.
	No utilice la herramienta en la lluvia.
	No limpie la herramienta con agua.
	No accione la palanca con el pie.
	No utilice la herramienta separada del concreto.



Ni-MH
Li-ion

Sólo para países de la Unión Europea

Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.

¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para nivelar concreto cuando se hace una colada de concreto.

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma ENIEC62841-1:

Nivel de presión sonora (L_{pA}) : 85 dB (A)

Nivel de potencia sonora (L_{WA}) : 91 dB (A)

Error (K) : 3 dB (A)

NOTA: El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA: Póngase protectores para oídos.

⚠ ADVERTENCIA: La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) total declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Vibración

El valor total de la vibración continua (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma ENIEC62841-1:

Emisión de vibración (a_h) : 8,6 m/s²

Error (K) : 1,5 m/s²

NOTA: El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.

NOTA: El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ ADVERTENCIA: La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) total declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

Lo siguiente muestra los valores medios de la amplitud máxima de la aceleración a partir de vibraciones de choque repetidas, p_F , con la incertidumbre correspondiente (K) determinada de acuerdo con la norma ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Error (K) : 27 m/s²

NOTA: Estos valores declarados no se deben utilizar para determinar la exposición a la vibración mano-brazo.

Declaraciones de conformidad

Para países europeos solamente

Desde la siguiente URL se puede acceder a la Declaración de Conformidad de la UE/Reino Unido.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo, podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

Advertencias de seguridad para la llana inalámbrica

1. Mantenga siempre las manos y la cara alejadas del cabezal de vibración cuando realice la operación.
2. Apague la herramienta inmediatamente si nota ruido anormal o algo defectuoso durante la operación.
3. Preste suficiente atención a su entorno cuando transporte y trabaje con la herramienta.

4. Guarde el producto en un lugar estable cuando no lo utilice.
5. Inspeccione cuidadosamente la herramienta por si está rota o tiene grietas o deformación si la deja caer o la golpea contra algo accidentalmente.
6. No transporte la herramienta con el dedo en el interruptor.
7. No ponga la herramienta en el suelo y la encienda. El cabezal de vibración podrá dar latigazos sin control y ocasionar un accidente.
8. Tenga cuidado de no dejar que agua, concreto mojado o algo similar entre en la herramienta. No deje que la herramienta se caiga en concreto mojado.
9. Utilice un paño mojado o algo similar para limpiar cuidadosamente cualquier resto de concreto mojado que quede en la herramienta después de utilizarla. Se deberá tener cuidado especial para limpiar concienzudamente las aberturas de ventilación, el área del interruptor, aberturas con tapa, etc.
10. No utilice la herramienta en la lluvia. No limpie la herramienta en agua.
11. Después de utilizar la herramienta, apáguela y espere hasta que la vibración se haya detenido completamente antes de dejar la herramienta.
12. Después de operar la herramienta, no toque la parte que vibra porque podrá estar muy caliente y podría quemarle la piel.
13. No utilice la herramienta separada del concreto.
14. No accione la palanca con el pie.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA: NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desensamble ni manipule el cartucho de batería. Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico

inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.

5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería. Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.

10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.

11. Para desechar el cartucho de batería, retirelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.

16. No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar calentamiento, que coja fuego, reviente y un mal funcionamiento de la herramienta o el cartucho de batería, resultando en quemaduras o heridas personales.
17. A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión. Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas ni de baterías que hayan sido modificadas. Las baterías Makita genuinas han sido rigurosamente evaluadas para garantizar su compatibilidad con las herramientas y cargadores Makita, de acuerdo con la legislación y los estándares de seguridad aplicables.

AVISO: Makita no se hace responsable de ningún accidente que resulte del uso de baterías Makita no genuinas ni de baterías que hayan sido modificadas. Las baterías Makita genuinas han sido rigurosamente evaluadas para garantizar su compatibilidad con las herramientas y cargadores Makita, de acuerdo con la legislación y los estándares de seguridad aplicables.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

Sustitución de la caja de batería

Accesorio opcional

► Fig.1: 1. Caja de batería equipada de serie
2. Tornillos 3. Alojamiento

1. Abra la caja de batería equipada de serie mientras presiona los botones de ambos costados de la caja.
2. Retire los tornillos que sujetan la caja de batería equipada de serie y deslice la caja de batería hacia afuera a lo largo del alojamiento.
3. Deslice la caja de batería opcional hacia el interior de la herramienta. Abra la caja mientras presiona los botones de ambos costados de la caja. Después apriete los tornillos para sujetarla en su sitio.

► Fig.2: 1. Caja de batería opcional 2. Tornillos

4. Cierre la caja de batería firmemente.

Instalación o extracción del cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "desactivada" apretándolo completamente y soltándolo.

⚠PRECAUCIÓN: Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caérsele de las manos y resultar en daños a la herramienta y al cartucho de batería y heridas personales.

⚠PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

⚠PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

⚠PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre la caja de batería y su cubierta frontal mientras instala y desmonta el cartucho de batería.

Instalación

1. Abra la caja de batería mientras presiona los botones de ambos costados de la caja de batería.

► Fig.3: 1. Caja de batería 2. Botones

2. Inserte un cartucho de batería en su sitio alineando su lengüeta con la ranura de la herramienta. Si puede ver el indicador rojo como se muestra en la figura, no estará bloqueado completamente.

► Fig.4: 1. Indicador rojo 2. Cartucho de batería

3. Cierre la caja de batería firmemente.

Desinstalación

1. Abra la caja de batería mientras presiona los botones de ambos costados de la caja de batería.

2. Deslice el cartucho de batería hacia fuera de la herramienta mientras presiona el botón de la parte delantera del cartucho de batería.

► Fig.5: 1. Botón 2. Cartucho de batería

3. Cierre la caja de batería firmemente.

Para fuente de alimentación conectada por cable

Accesorio opcional

Sustituya la caja de batería equipada de serie con la caja de batería H opcional antes de hacer la instalación.

Instalación

1. Abra la caja de batería mientras presiona los botones de ambos costados de la caja de batería.

2. Inserte un adaptador de batería en su sitio alineando su lengüeta con la ranura de la herramienta. Si puede ver el indicador rojo como se muestra en la figura, no estará bloqueado completamente.

► Fig.6: 1. Indicador rojo 2. Adaptador de batería

3. Abra el tapón de sellado de caucho de la caja de batería.

Asegúrese de sacar a la fuerza el tapón de sellado de caucho del borde del agujero redondo desde dentro de la cubierta delantera de la caja.

► Fig.7: 1. Tapón de sellado de caucho 2. Cubierta frontal

4. Pase la clavija del adaptador y el cable de la clavija a través del agujero redondo de la caja de batería.

► Fig.8: 1. Clavija del adaptador 2. Cable de la clavija 3. Adaptador de batería

5. Cierre la caja de batería firmemente.

6. Vuelva a poner el tapón de sellado de caucho en su sitio.

► Fig.9: 1. Tapón de sellado de caucho 2. Cable de la clavija 3. Caja de batería

Desinstalación

1. Abra la caja de batería mientras presiona los botones de ambos costados de la caja de batería.

2. Abra el tapón de sellado de caucho de la caja de batería.

Asegúrese de sacar a la fuerza el tapón de sellado de caucho del borde del agujero redondo desde dentro de la cubierta delantera de la caja.

► Fig.10: 1. Tapón de sellado de caucho 2. Cubierta frontal

3. Extraiga la clavija del adaptador y el cable de la clavija a través del agujero redondo de la caja de batería.

4. Deslice el adaptador de batería hacia fuera de la herramienta mientras presiona el botón de la parte delantera del adaptador de batería.

5. Cierre la caja de batería firmemente.

Modo de indicar la capacidad de batería restante

Con la máquina

Cuando la capacidad de batería restante se vuelve baja, la lámpara indicadora parpadea en rojo. Si se sigue utilizando, la máquina se detendrá y la lámpara indicadora se iluminará en rojo. En esta situación, cargue el cartucho de batería.

► Fig.11: 1. Lámpara indicadora

Con el cartucho de batería

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

► Fig.12: 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
 Iluminada	 Apagada	 Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

NOTA: Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

NOTA: La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando.

Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida de servicio de la herramienta y la batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes:

Protección contra sobrecarga

Cuando la herramienta o la batería sea operada de una manera que le haga absorber una corriente anormalmente alta, la herramienta se detendrá automáticamente. En esta situación, apague la herramienta y detenga la aplicación que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

NOTA: Si la herramienta no se pone en marcha de nuevo fácilmente, suspenda la operación por un periodo de más de un minuto, o retire el cartucho de batería de la herramienta y vuelva a colocarlo en la herramienta antes de volver a ponerla en marcha.

Protección contra el recalentamiento

Cuando la herramienta o la batería se recalienta, la herramienta se detiene automáticamente. En este caso, deje que la herramienta y la batería se enfríen antes de encender la herramienta otra vez.

Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de batería no sea suficiente, la herramienta se detendrá automáticamente y la lámpara indicadora de la máquina se iluminará en rojo. En este caso, retire la batería de la herramienta y cargue los cartuchos de batería o cambie los cartuchos de batería con unos completamente cargados.

Protecciones contra otras causas

También hay un sistema de protección diseñado para otras causas que pueden dañar la herramienta y permite a la herramienta detenerse automáticamente. Realice todos los pasos siguientes para despejar las causas, cuando la herramienta haya sido llevada a una pausa temporal o a una parada en la operación.

1. Asegúrese de que todos los interruptores están en la posición apagada, y después encienda la herramienta otra vez para volver a empezar.
2. Cargue la(s) batería(s) o reemplácela(s) con una batería(s) recargada(s).
3. Deje que la herramienta y la(s) batería(s) se enfríen.

Si no se nota una mejora al restablecer el sistema de protección, póngase en contacto con el centro de servicio Makita local.

Accionamiento del interruptor

⚠PRECAUCIÓN: Antes de instalar el cartucho de batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición “desactivada” apretándolo completamente y soltándolo.

⚠PRECAUCIÓN: El interruptor puede ser bloqueado en la posición “encendida” para reducir la fatiga del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición “encendida” y mantenga la herramienta firmemente empuñada.

⚠PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería con el botón de bloqueo accionado.

⚠PRECAUCIÓN: Cuando no esté utilizando la herramienta, presione hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado  para bloquear el gatillo interruptor en la posición apagada.

Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto el botón de bloqueo del gatillo. Para poner en marcha la herramienta, presione hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado A () y apriete el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar. Después de la utilización, presione hacia dentro el botón de bloqueo del gatillo desde el lado B ()

► **Fig.13:** 1. Gatillo interruptor 2. Botón de bloqueo del gatillo

Para operación continua, presione hacia dentro el botón de bloqueo mientras aprieta el gatillo interruptor, y después suelte el gatillo interruptor. Para parar la herramienta, apriete el gatillo interruptor completamente, después suéltelo.

► **Fig.14:** 1. Gatillo interruptor 2. Botón de bloqueo

Función de prevención de reinicio de puesta en marcha accidental

Si instala el cartucho de batería mientras aprieta el gatillo interruptor, la herramienta no se pondrá en marcha. Para poner en marcha la herramienta, suelte el gatillo interruptor, y después apriete el gatillo interruptor otra vez.

Cuando el botón de bloqueo esté accionado, apriete el gatillo interruptor completamente y suéltelo para desactivar el bloqueo. Después apriete el gatillo interruptor otra vez.

Función electrónica

La herramienta está equipada con la función electrónica siguiente para facilitar la operación.

Control de velocidad constante

Se puede realizar una operación estable, porque la velocidad (frecuencia) de las vibraciones se mantiene constante incluso en condición de carga.

MONTAJE

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería retirado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación y desmontaje de la regla niveladora

Accesorio opcional

Instalación

1. Gire la palanca hacia la herramienta.

► Fig.15: 1. Palanca

2. Inserte completamente el tubo en la regla niveladora.

► Fig.16: 1. Tubo 2. Regla niveladora

Instale el tubo de forma segura, de manera que no haya espacio entre el tubo y regla niveladora.

► Fig.17

3. Gire la palanca hacia la regla niveladora.

► Fig.18: 1. Palanca

Desinstalación

Siga los pasos de instalación en orden inverso.

AVISO: No accione la palanca con el pie.

NOTA: Antes de utilizar este producto, nivele aproximadamente la superficie de trabajo con un rastrillo nivelador.

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de batería está retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

AVISO: Evite limpiar la herramienta con agua. El agua entrará en el alojamiento del motor y ocasionará un fallo del motor.

AVISO: Utilice un paño mojado o algo similar para limpiar cuidadosamente cualquier resto de concreto mojado que quede en la herramienta después de utilizarla. Se deberá tener cuidado especial para limpiar concienzudamente las aberturas de ventilación, el área del interruptor, aberturas con tapa, etc.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

OPERACIÓN

⚠PRECAUCIÓN: Durante la operación, evite que la regla niveladora entre en contacto con el encofrado.

⚠PRECAUCIÓN: No aplique una fuerza excesiva sobre el tubo.

⚠PRECAUCIÓN: No utilice la herramienta con la regla niveladora desalineada.

⚠PRECAUCIÓN: Preste mucha atención a la dirección en la que usted se mueve.

Sujete la herramienta firmemente.

► Fig.19

1. Coloque la regla niveladora en la posición inicial de trabajo.
2. Encienda la herramienta.
3. Continúe tirando suavemente de la cuchilla niveladora hacia atrás.

4. Después de terminar la fila en la que está trabajando, coloque la regla niveladora en la posición inicial para la siguiente fila. En este momento, coloque la regla niveladora de manera que se superponga a la superficie de la fila terminada aproximadamente de 15 cm a 30 cm (5-7/8" a 11-3/4").

► Fig.20

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente con la finalidad indicada para el mismo.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Regla niveladora (900 / 1400 / 1800)
- Caja de batería
- Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	VL001G
Vibrações por minuto	11.000 min ⁻¹
Comprimento geral (com caixa de bateria L e sem lâmina da régua vibratória)	1.501 mm
Tensão nominal	C.C. 36 V - 40 V máx.
Peso líquido	5,0 - 7,2 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- O valor de peso líquido inclui a combinação mais leve e mais pesada do(s) acessório(s) para utilização normal e segura e da(s) bateria(s) que estão especificados no manual de instruções.

Bateria e carregador aplicável

Bateria	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Carregador	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Algumas das baterias e carregadores listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.

⚠️AVISO: Utilize apenas as baterias e carregadores listados acima. A utilização de quaisquer outras baterias e carregadores pode causar ferimentos e/ou um incêndio.

Fonte de alimentação ligada por cabo aplicável

Adaptador de baterias tipo mochila	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
------------------------------------	---------------------------

- A(s) fonte(s) de alimentação ligada(s) por fio listada(s) acima pode(m) não estar disponível(eis) dependendo da sua região de residência.
- Antes de utilizar a fonte de alimentação ligada por fio, leia as instruções e etiquetas de precaução na mesma.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

	Leia o manual de instruções.
	Não utilize a ferramenta à chuva.
	Não limpe a ferramenta com água.
	Não opere a alavanca com o seu pé.
	Não opere a ferramenta em separado do betão.



Apenas para países da UE
Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.
Não elimine aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos!
De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental.
Tal é indicado pelo símbolo de contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.

Utilização prevista

A ferramenta destina-se ao nivelamento fino de betão na aplicação de betão.

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com a ENIEC62841-1:

Nível de pressão acústica (L_{PA}): 85 dB (A)

Nível de potência acústica (L_{WA}): 91 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

NOTA: O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

NOTA: O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode(m) também ser utilizado(s) numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO: Utilize protetores auriculares.

AVISO: A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) total(ais) indicado(s), dependendo das formas em que a ferramenta é utilizada.

AVISO: Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

Vibração

O valor total da vibração contínua (soma do vetor triaxial) determinado de acordo com a ENIEC62841-1:

Emissão de vibração (a_h): 8,6 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

NOTA: O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.

NOTA: O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode(m) também ser utilizado(s) numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO: A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) total(ais) indicado(s), dependendo das formas em que a ferramenta é utilizada.

AVISO: Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).

A seguir são apresentados os valores médios da amplitude de pico da aceleração de vibrações de choque repetidas, p_F , com a incerteza correspondente (K) determinada de acordo com ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Variabilidade (K): 27 m/s²

NOTA: Estes valores declarados não devem ser utilizados para determinar a exposição à vibração transmitida ao sistema mão-braço.

Declarações de conformidade

Apenas para os países europeus

É possível aceder à Declaração de Conformidade da UE/do RU a partir do URL a seguir indicado.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

AVISOS DE SEGURANÇA

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento de todas as instruções abaixo enumeradas pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

Avisos de segurança da régua vibratória a bateria

1. Mantenha sempre as suas mãos e rosto longe da cabeça de vibração quando operar.
2. Desligue imediatamente a ferramenta se reparar em ruído anormal ou algo defeituoso durante a operação.
3. Preste suficiente atenção à área circundante quando transportar e trabalhar com a ferramenta.
4. Armazene o produto num local estável quando não estiver em utilização.
5. Inspeccione cuidadosamente a ferramenta para ver se apresenta ruturas, fissuras ou deformações se a deixar cair acidentalmente ou bater com ela contra algo.
6. Não transporte a ferramenta com o seu dedo no interruptor.
7. Não pose a ferramenta com o interruptor ligado. A cabeça de vibração pode chicotear fora de controlo e provocar um acidente.
8. Tenha cuidado para não deixar que água, betão molhado ou algo semelhante entre na ferramenta. Não deixe que a ferramenta caia

em betão molhado.

9. Use um pano húmido ou algo parecido para limpar cuidadosamente qualquer betão molhado deixado na ferramenta após a utilização. Deve-se tomar cuidado extra para a limpeza minuciosa da ventilação, área do interruptor, aberturas da cobertura, etc.
10. Não utilize a ferramenta à chuva. Não limpe a ferramenta em água.
11. Após operar a ferramenta, desligue a ferramenta e aguarde até a vibração parar por completo antes de posar a ferramenta.
12. Após operar a ferramenta, não toque na peça de vibração porque pode estar extremamente quente e pode queimar a sua pele.
13. Não opere a ferramenta em separado do betão.
14. Não opere a alavanca com o seu pé.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO: NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. **MÁ INTERPRETAÇÃO** ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

Instruções de segurança importantes para a bateria

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte ou manipule a bateria. Pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50 °C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Não pree, corte, esmague, atire, deixe cair a bateria, nem bata a bateria contra um objeto

rijo. Esta conduta pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.

9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados.

Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Quando eliminar a bateria, remova-a da ferramenta e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
12. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
13. Se a ferramenta não for utilizada durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.
14. Durante e após a utilização, a bateria pode aquecer, o que pode provocar queimaduras ou queimaduras a baixa temperatura. Preste atenção ao manuseamento de baterias quentes.
15. Não toque no terminal da ferramenta imediatamente após a utilização, pois pode ficar suficientemente quente para provocar queimaduras.
16. Não permita a adesão de aparas, pó ou sujidade nos terminais, nos orifícios e nas ranhuras da bateria. Poderá fazer com que a ferramenta ou a bateria aqueça, incendeie, rebente e avarie, resultando em queimaduras ou ferimentos corporais.
17. A menos que a ferramenta suporte a utilização perto de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria perto de linhas elétricas de alta tensão. Pode resultar no mau funcionamento ou na avaria da ferramenta ou bateria.
18. Mantenha a bateria afastada das crianças.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

PRECAUÇÃO: Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará da garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

OBSERVAÇÃO: A Makita não é responsável por quaisquer acidentes resultantes do uso de baterias não genuínas da Makita ou baterias que tenham sido modificadas. As baterias genuínas da Makita foram rigorosamente avaliadas quanto a compatibilidade com as ferramentas e os carregadores da Makita, em linha com a legislação e as normas de segurança aplicáveis.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10 °C – 40 °C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Quando não utilizar a bateria, remova-a da ferramenta ou do carregador.
5. Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria foi retirada antes de regular ou verificar qualquer função na ferramenta.

Substituir a caixa de bateria

Acessório opcional

- Fig.1: 1. Caixa de bateria equipada de série
2. Parafusos 3. Caixa

1. Abra a caixa de bateria equipada de série enquanto pressiona os botões nos lados da caixa.
2. Remova os parafusos que fixam a caixa de bateria equipada de série e deslize a caixa de bateria para fora ao longo da caixa.
3. Deslize a caixa de bateria opcional para dentro da ferramenta. Abra a caixa enquanto pressiona os botões nos lados da caixa. Em seguida, aperte os parafusos para fixá-la na posição devida.

- Fig.2: 1. Caixa de bateria opcional 2. Parafusos

4. Feche a caixa de bateria firmemente.

Instalação ou remoção da bateria

⚠PRECAUÇÃO: Antes de instalar a bateria na ferramenta, certifique-se sempre de que o gatilho do interruptor funciona adequadamente e volta à posição de desligado, puxando-o completamente e soltando-o.

⚠PRECAUÇÃO: Segure firmemente a ferramenta e a bateria quando instalar ou remover a bateria. Se não segurar firmemente a ferramenta e a bateria pode fazer com que escorreguem das suas mãos resultando em danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

⚠PRECAUÇÃO: Instale sempre a bateria até ao fim, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, a bateria poderá cair da ferramenta acidentalmente e provocar ferimentos em si mesmo ou em alguém próximo.

⚠PRECAUÇÃO: Não instale a bateria à força. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada corretamente.

⚠PRECAUÇÃO: Tenha cuidado para não prender os dedos entre a caixa de bateria e a respetiva tampa frontal enquanto instala e remove a bateria.

Instalação

1. Abra a caixa de bateria enquanto pressiona os botões nos lados da caixa.

► Fig.3: 1. Caixa de bateria 2. Botões

2. Insira a bateria na posição devida, alinhando a respetiva lingueta com a ranhura na ferramenta. Se conseguir ver o indicador vermelho conforme apresentado na figura, não está completamente bloqueada.

► Fig.4: 1. Indicador vermelho 2. Bateria

3. Feche a caixa de bateria firmemente.

Desinstalação

1. Abra a caixa de bateria enquanto pressiona os botões nos lados da caixa.

2. Deslize a bateria para fora da ferramenta enquanto pressiona o botão na parte frontal da bateria.

► Fig.5: 1. Botão 2. Bateria

3. Feche a caixa de bateria firmemente.

Para fonte de alimentação ligada por fio

Acessório opcional

Substitua a caixa de bateria equipada de série com uma caixa de bateria H opcional antes da instalação.

Instalação

1. Abra a caixa de bateria enquanto pressiona os botões nos lados da caixa.

2. Insira o adaptador da bateria na posição devida, alinhando a respetiva lingueta com a ranhura na ferramenta. Se conseguir ver o indicador vermelho conforme apresentado na figura, não está completamente bloqueada.

► Fig.6: 1. Indicador vermelho 2. Adaptador da bateria

- Abra o anel isolante de borracha na caixa de bateria.

Certifique-se de que retira o anel isolante de borracha da borda do orifício redondo do interior da tampa frontal da caixa.

► **Fig.7:** 1. Anel isolante de borracha 2. Tampa frontal

- Passe a ficha do adaptador e o cabo da ficha pelo orifício redondo na caixa de bateria.

► **Fig.8:** 1. Ficha do adaptador 2. Cabo da ficha 3. Adaptador da bateria

- Feche a caixa de bateria firmemente.

- Coloque o anel isolante de borracha novamente na posição devida.

► **Fig.9:** 1. Anel isolante de borracha 2. Cabo da ficha 3. Caixa de bateria

Desinstalação

- Abra a caixa de bateria enquanto pressiona os botões nos lados da caixa.

- Abra o anel isolante de borracha na caixa de bateria.

Certifique-se de que retira o anel isolante de borracha da borda do orifício redondo do interior da tampa frontal da caixa.

► **Fig.10:** 1. Anel isolante de borracha 2. Tampa frontal

- Retire a ficha do adaptador e o cabo da ficha pelo orifício redondo na caixa de bateria.

- Deslize o adaptador da bateria para fora da ferramenta enquanto pressiona o botão na parte frontal do adaptador da bateria.

- Feche a caixa de bateria firmemente.

Indicação da capacidade restante da bateria

Com a máquina

Quando a restante capacidade da bateria ficar fraca, a luz indicadora pisca a vermelho. Se continuar a utilizá-la, a máquina para e a luz indicadora acende a vermelho. Nesta situação, carregue a bateria.

► **Fig.11:** 1. Luz indicadora

Com a bateria

Prima o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

► **Fig.12:** 1. Luzes indicadoras 2. Botão de verificação

Luzes indicadoras			Capacidade restante
Aceso	Apagado	A piscar	
			
			75% a 100%
			50% a 75%

Luzes indicadoras			Capacidade restante
Aceso	Apagado	A piscar	
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregar a bateria.
			A bateria pode estar avariada.

NOTA: Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da capacidade real.

NOTA: A primeira luz indicadora (extremo esquerdo) pisca quando o sistema de proteção da bateria funciona.

Sistema de proteção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de proteção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a corrente para o motor para aumentar a vida da ferramenta e da bateria. A ferramenta para automaticamente durante o funcionamento se a ferramenta ou bateria for colocada mediante uma das seguintes condições:

Proteção contra sobrecarga

Quando a ferramenta ou bateria estiver a operar de uma forma que cause a absorção anormal de corrente elétrica, a ferramenta para automaticamente. Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga da ferramenta. Em seguida, ligue a ferramenta para reiniciar.

NOTA: Se a ferramenta não reiniciar suavemente, termine a operação por mais de um minuto ou remova a bateria da ferramenta e coloque-a novamente na ferramenta antes de reiniciá-la.

Proteção contra sobreaquecimento

Quando a ferramenta ou a bateria estiver sobreaquecida, a ferramenta para automaticamente. Neste caso, deixe a ferramenta e a bateria arrefecerem antes de voltar a ligar a ferramenta.

Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria não for suficiente, a ferramenta para automaticamente e a luz indicadora na máquina acende a vermelho. Neste caso, remova a bateria da ferramenta e carregue as baterias ou substitua as baterias por baterias totalmente carregadas.

Proteções contra outras causas

O sistema de proteção foi também concebido para outras causas que possam danificar a ferramenta e permite à ferramenta parar automaticamente. Tome todas as medidas que se seguem para eliminar as causas quando a ferramenta tiver parado ou interrompido temporariamente a operação.

1. Certifique-se de que todos os interruptores estão na posição de desligado e, em seguida, ligue novamente a ferramenta para voltar a arrancar.
2. Carregue a(s) bateria(s) ou substitua-a(s) por bateria(s) recarregada(s).
3. Deixe a ferramenta e a(s) bateria(s) arrefecerem.

Se não for possível constatar qualquer melhoria através do restauro do sistema de proteção, contacte o centro de assistência Makita local.

Ação do interruptor

⚠️PRECAUÇÃO: Antes de instalar a bateria na ferramenta, certifique-se sempre de que o gatilho do interruptor funciona adequadamente e volta à posição de desligado, puxando-o completamente e soltando-o.

⚠️PRECAUÇÃO: O interruptor pode ser bloqueado na posição de ligado para reduzir a fadiga do operador durante a utilização prolongada. Tenha cuidado ao bloquear a ferramenta na posição de ligado e segure-a com firmeza.

⚠️PRECAUÇÃO: Não instale a bateria com o botão de bloqueio engatado.

⚠️PRECAUÇÃO: Quando não está a utilizar a ferramenta, prima o botão de bloqueio do gatilho  na parte lateral para bloquear o gatilho do interruptor na posição desligado.

Para evitar que o gatilho do interruptor seja puxado acidentalmente, é fornecido o botão de bloqueio do gatilho. Para efetuar o arranque da ferramenta, pressione o botão de bloqueio do gatilho do lado A () e puxe o gatilho do interruptor. Solte o gatilho do interruptor para parar. Após a utilização, pressione o botão de bloqueio do gatilho do lado B ()

► Fig.13: 1. Gatilho 2. Botão de bloqueio do gatilho

Para uma operação contínua, prima o botão de bloqueio enquanto puxa o gatilho do interruptor e, depois, solte o gatilho do interruptor. Para parar a ferramenta, puxe o gatilho do interruptor até ao fim, soltando-o em seguida.

► Fig.14: 1. Gatilho 2. Botão de bloqueio

Função de prevenção de reinício acidental

Se instalar a bateria ao mesmo tempo que puxa o gatilho do interruptor, a ferramenta não arranca.

Para arrancar a ferramenta, solte o gatilho do interruptor e, em seguida, puxe novamente o gatilho do interruptor. Quando o botão de bloqueio está engatado, puxe totalmente o gatilho do interruptor e solte-o para desengatar o bloqueio. Em seguida, puxe novamente o gatilho do interruptor.

Função eletrónica

A ferramenta está equipada com a seguinte função eletrónica para operação fácil.

Controlo da velocidade constante

É possível realizar uma operação estável, porque a velocidade (frequência) das vibrações é mantida constante mesmo sob a condição de carga.

MONTAGEM

⚠️PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

Instalar e remover a lâmina da régua vibratória

Acessório opcional

Instalação

1. Rode a alavanca em direção à ferramenta.

► Fig.15: 1. Alavanca

2. Insira totalmente o tubo na lâmina da régua vibratória.

► Fig.16: 1. Tubo 2. Lâmina da régua vibratória

Instale firmemente o tubo de modo que não exista espaço entre o tubo e a lâmina da régua vibratória.

► Fig.17

3. Rode a alavanca em direção à lâmina da régua vibratória.

► Fig.18: 1. Alavanca

Desinstalação

Siga os passos de instalação na ordem inversa.

OBSERVAÇÃO: Não opere a alavanca com o seu pé.

OPERAÇÃO

⚠️PRECAUÇÃO: Durante a operação, evite o contacto da lâmina da régua vibratória com a cofragem.

⚠️PRECAUÇÃO: Não aplique força excessiva no tubo.

⚠️PRECAUÇÃO: Não utilize a ferramenta com a lâmina da régua vibratória desalinhada.

⚠️PRECAUÇÃO: Preste especial atenção à direção em que se está a mover.

Segure a ferramenta firmemente.

► Fig.19

1. Coloque a lâmina da régua vibratória na posição inicial de trabalho.
2. Ligue a ferramenta.
3. Avance puxando gentilmente a lâmina da régua vibratória para trás.
4. Após terminar a linha em que estiver a trabalhar, coloque a lâmina da régua vibratória na posição inicial para a linha seguinte. Nesta altura, posicione a lâmina da régua vibratória de modo que se sobreponha à superfície da linha terminada em aproximadamente 15 cm a 30 cm (5-7/8" a 11-3/4").

► Fig.20

NOTA: Antes de utilizar este produto, nivele grossieramente a área de trabalho com um ancinho de nivelamento.

- Caixa de bateria
- Bateria e carregador genuínos da Makita

NOTA: Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

MANUTENÇÃO

⚠PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção.

OBSERVAÇÃO: Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

OBSERVAÇÃO: Evite limpar a ferramenta na água. A água entrará na caixa do motor e causará a falha deste.

OBSERVAÇÃO: Use um pano húmido ou algo parecido para limpar cuidadosamente qualquer betão molhado deixado na ferramenta após a utilização. Deve-se tomar cuidado extra para a limpeza minuciosa da ventilação, área do interruptor, aberturas da cobertura, etc.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠PRECAUÇÃO: Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Lâmina da régua vibratória (900 / 1400 / 1800)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:	VL001G
Δονήσεις ανά λεπτό	11.000 min ⁻¹
Συνολικό μήκος (με θήκη μπαταρίας L και χωρίς μάκτρο διαμορφωτή)	1.501 mm
Ονομαστική τάση	D.C. 36 V - 40 V μεγ.
Καθαρό βάρος	5,0 - 7,2 kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Η τιμή καθαρού βάρους περιλαμβάνει τον ελαφρύτερο και βαρύτερο συνδυασμό του εξαρτήματος ή εξαρτημάτων για κανονική και ασφαλή χρήση και της κασέτας ή κασετών μπαταριών, οι οποίοι καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Ισχύουσα κασέτα μπαταριών και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Φορτιστής	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Ορισμένες από τις κασέτες και τους φορτιστές μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω ίσως να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την τοποθεσία κατοικίας σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κασέτας μπαταριών ή φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

Εφαρμόσιμη ενσύρματη πηγή τροφοδοσίας

Φορητή ηλεκτρική τροφοδότηση	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
------------------------------	---------------------------

- Οι ενσύρματες πηγές τροφοδοσίας που αναγράφονται παραπάνω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες, ανάλογα με την περιοχή της κατοικίας σας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την ενσύρματη πηγή τροφοδοσίας, διαβάστε τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφυλάξεων που αναγράφονται σε αυτή.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρέχει.
	Μην καθαρίζετε το εργαλείο με νερό.
	Μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό με το πόδι σας.
	Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ξεχωριστά από σκυροδέμα.

 Ni-MH
Li-ion

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται ανατρημένο επάνω στον εξοπλισμό.

Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την ακριβή ισοπέδωση σκυροδέματος κατά τη σκυροδέτηση.

Θόρυβος

Το τυπικό Α επίπεδο καταμετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το ENIEC62841-1:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 85 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 91 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να φοράτε ωτοασπίδες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Κραδασμός

Η ολική τιμή συνεχούς δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο ENIEC62841-1:

Εκπομπή δόνησης (a_n): 8,6 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή δόνησης κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

Το ακόλουθο δείχνει τις μέσες τιμές του μέγιστου πλάτους της επιτάχυνσης από επανειλημμένες δονήσεις λόγω κραδασμών, p_F , με αντίστοιχη αβεβαιότητα (K) που καθορίζεται σύμφωνα με το ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 27 m/s²

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αυτές οι δηλωμένες τιμές δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της έκθεσης των χεριών και βραχιόνων σε δόνηση.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ/ΗΒ από την ακόλουθη διεύθυνση URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τον φορητό διαμορφωτή

1. Διατηρείτε πάντοτε τα χέρια και το πρόσωπό σας μακριά από τη δονούμενη κεφαλή κατά τη λειτουργία.
2. Σβήστε αμέσως το εργαλείο αν αντιληφθείτε αφύσικους θορύβους ή σφάλματα κατά τη λειτουργία.
3. Προσέχετε ιδιαίτερα το περιβάλλον σας όταν μεταφέρετε με το εργαλείο.
4. Αποθηκεύστε το προϊόν σε σταθερή τοποθεσία όταν δεν χρησιμοποιείται.

5. Επιθεωρήστε προσεκτικά το εργαλείο για θραύση, ρωγμές ή παραμορφώσεις αν κατά λάθος σας πέσει ή το χτυπήσετε σε άλλο αντικείμενο.
6. Μην μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στον διακόπτη.
7. Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο στρέφοντάς το προς τα κάτω. Η δονούμενη κεφαλή ενδέχεται να πεταχθεί ανεξέλεγκτα και να προκαλέσει ατύχημα.
8. Προσέχετε να μην αφήνετε νερό, υγρό μπετόν ή παρόμοια υλικά να εισέρχονται στο εργαλείο. Μην αφήνετε το εργαλείο να πέσει σε υγρό μπετόν.
9. Χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο για να σκουπίσετε προσεκτικά το υγρό μπετόν από το εργαλείο μετά τη χρήση. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για τον σχολαστικό καθαρισμό των αεραγωγών, των διακοπών, των ανοιγμάτων στα καλύμματα κ.λπ.
10. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν βρέχει. Μην καθαρίζετε το εργαλείο μέσα σε νερό.
11. Αφού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, σβήστε το και περιμένετε έως ότου η δόνηση σταματήσει εντελώς, προτού αφήσετε το εργαλείο κάτω.
12. Μετά τη χρήση του εργαλείου, μην αγγίζετε το δονούμενο εξάρτημα καθώς ενδέχεται να είναι εξαιρετικά ζεστό με αποτέλεσμα να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα σας.
13. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ξεχωριστά από σκυρόδεμα.
14. Μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό με το πόδι σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνησης ή εξοικείωσής με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η **ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε ή παραβιάσετε την κασέτα μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως

αποτέλεσμα απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Μην καρφώσετε, κόψετε, συνθλίψετε, πετάξετε ή ρίξετε κάτω την κασέτα μπαταριών, ούτε να χτυπήσετε ένα σκληρό αντικείμενο επάνω στην κασέτα μπαταριών. Τέτοια συμπεριφορά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υποκείνται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανώριμες επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.
11. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.
13. Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.
14. Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η κασέτα μπαταριών μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή εγκαύματα από χαμηλή θερμοκρασία. Προσέχετε το χειρισμό των ζεστών κασετών μπαταριών.
15. Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση επειδή μπορεί να έχει

- ζεσταθεί αρκετά για να προκαλέσει εγκαύματα.
16. Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή βρομιά να κολλήσει στους ακροδέκτες, τις σπές και τις εγκοπές της κασέτας μπαταριών. Μπορεί να προκαλέσει θέρμανση, φωτιά, έκρηξη και δυσλειτουργία του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών, έχοντας ως αποτέλεσμα εγκαύματα ή προσωπικό τραυματισμό.
17. Εκτός αν το εργαλείο υποστηρίζει τη χρήση κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή σπτάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.
18. Κρφαλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η Makita δεν είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε ατυχήματα προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί. Οι γνήσιες μπαταρίες Makita έχουν αξιολογηθεί ενδελεχώς όσον αφορά τη συμβατότητα με εργαλεία και φορτιστές Makita, σε συμμόρφωση με τη ισχύουσα νομοθεσία και τα πρότυπα ασφαλείας.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10 °C έως 40 °C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.
5. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

Αντικατάσταση θήκης μπαταριών

Προαιρετικό εξάρτημα

- **Εικ.1:** 1. Τυπική εξοπλισμένη θήκη μπαταριών
2. Βίδες 3. Περίβλημα

1. Ανοίξτε την τυπική εξοπλισμένη θήκη μπαταριών ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαινά της θήκης.
2. Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν την κασέτα μπαταριών που παρέχεται ως στάνταρ, και σύρετε την κασέτα μπαταριών κατά μήκος του περιβλήματος για να τη βγάλετε.
3. Σύρετε μια προαιρετική θήκη μπαταριών στο εργαλείο. Ανοίξτε τη θήκη ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαινά της θήκης. Μετά, σφίξτε τις βίδες για να την ασφαλίσετε στη θέση της.
- **Εικ.2:** 1. Προαιρετική θήκη μπαταριών 2. Βίδες
4. Κλείστε καλά τη θήκη μπαταριών.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών στο εργαλείο, να βεβαιώνετε πάντα ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση «OFF» τραβώντας την πλήρως και αφήνοντάς την.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών. Εάν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταριών και προσωπικός τραυματισμός.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μη βλέπετε τον κόκκινο δείκτη. Εάν δεν ασφαλιστεί, μπορεί να πέσει από το εργαλείο τυχαία, προκαλώντας σωματική βλάβη σε εσάς ή κάποιον άλλο γύρω σας.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών με βία. Εάν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, τότε δεν έχει τοποθετηθεί κατάλληλα.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε να μην παγιδεύσετε τα δάχτυλά σας μεταξύ της θήκης μπαταριών και του μπροστινού καλύμματός της ενώ τοποθετείτε και αφαιρείτε την κασέτα μπαταριών.

Εγκατάσταση

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαινά της θήκης μπαταριών.
- **Εικ.3:** 1. Θήκη μπαταριών 2. Κουμπιά

2. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στη θέση της ευθυγραμμίζοντας τη γλωττίδα της με την εγκοπή στο εργαλείο. Αν μπορείτε να δείτε τον κόκκινο δείκτη όπως απεικονίζεται στην εικόνα, δεν έχει κλειδωθεί τελείως.
► **Εικ.4:** 1. Κόκκινος δείκτης 2. Κασέτα μπαταριών

3. Κλείστε καλά τη θήκη μπαταριών.

Απεγκατάσταση

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαϊνά της θήκης μπαταριών.

2. Σύρετε την κασέτα μπαταριών και αφαιρέστε την από το εργαλείο ενώ πατάτε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας μπαταριών.

► **Εικ.5:** 1. Κουμπί 2. Κασέτα μπαταριών

3. Κλείστε καλά τη θήκη μπαταριών.

Για ενσύρματη πηγή τροφοδοσίας

Προαιρετικό εξάρτημα

Αντικαταστήστε την τυπική εξοπλισμένη θήκη μπαταριών με μια προαιρετική θήκη μπαταριών Η πριν την εγκατάσταση.

Εγκατάσταση

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαϊνά της θήκης μπαταριών.

2. Εισαγάγετε τον προσαρμογέα μπαταριών στη θέση του ευθυγραμμίζοντας τη γλωττίδα του με την εγκοπή στο εργαλείο. Αν μπορείτε να δείτε τον κόκκινο δείκτη όπως απεικονίζεται στην εικόνα, δεν έχει κλειδωθεί τελείως.

► **Εικ.6:** 1. Κόκκινος δείκτης 2. Προσαρμογέας μπαταριών

3. Ανοίξτε την ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης στη θήκη μπαταριών.

Βεβαιωθείτε να συμπίεσετε την ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης εκτός του χείλους στρογγυλής οπής από το εσωτερικό του μπροστινού καλύμματος της θήκης.

► **Εικ.7:** 1. Ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης 2. Μπροστινό κάλυμμα

4. Περάστε το φινις προσαρμογέα και το καλώδιο φινις μέσα από την στρογγυλή οπή στη θήκη μπαταριών.

► **Εικ.8:** 1. Φινις προσαρμογέα 2. Καλώδιο φινις 3. Προσαρμογέας μπαταριών

5. Κλείστε καλά τη θήκη μπαταριών.

6. Τοποθετήστε την ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης ξανά στη θέση της.

► **Εικ.9:** 1. Ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης 2. Καλώδιο φινις 3. Θήκη μπαταριών

Απεγκατάσταση

1. Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ενώ πατάτε τα κουμπιά στα πλαϊνά της θήκης μπαταριών.

2. Ανοίξτε την ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης στη θήκη μπαταριών.

Βεβαιωθείτε να συμπίεσετε την ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης εκτός του χείλους στρογγυλής οπής από το εσωτερικό του μπροστινού καλύμματος της θήκης.

► **Εικ.10:** 1. Ελαστική ροδέλα στεγανοποίησης 2. Μπροστινό κάλυμμα

3. Τραβήξτε το φινις προσαρμογέα και το καλώδιο φινις και βγάλτε τα από την στρογγυλή οπή στη θήκη μπαταριών.

4. Σύρετε τον προσαρμογέα μπαταριών και αφαιρέστε τον από το εργαλείο ενώ πατάτε το κουμπί στο μπροστινό μέρος του προσαρμογέα μπαταριών.

5. Κλείστε καλά τη θήκη μπαταριών.

Υπόδειξη υπόλοιπης χωρητικότητας μπαταρίας

Με το μηχάνημα

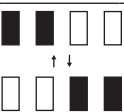
Όταν η υπόλοιπη χωρητικότητα μπαταρίας γίνει χαμηλό, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Με περαιτέρω χρήση, το μηχάνημα σταματάει και η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα. Σε αυτή την κατάσταση, φορτίστε την κασέτα μπαταριών.

► **Εικ.11:** 1. Ενδεικτική λυχνία

Με την κασέτα μπαταριών

Πιέστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

► **Εικ.12:** 1. Ενδεικτικές λυχνίες 2. Κουμπί ελέγχου

Ενδεικτικές λυχνίες			Υπολειπόμενη χωρητικότητα
 Αναμμένες	 Σβηστές	 Αναβο-σβήνουν	
			75% έως 100%
			50% έως 75%
			25% έως 50%
			0% έως 25%
			Φορτίστε την μπαταρία.
			Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η πρώτη (τέρμα αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα αποκόπτει αυτόματα την ισχύ προς το μοτέρ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου και της μπαταρίας. Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες:

Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το εργαλείο ή η μπαταρία λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ενός ασυνήθιστα υψηλού ηλεκτρικού ρεύματος, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την κατάσταση, απενεργοποιήστε το εργαλείο και διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση του εργαλείου. Μετά, ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν το εργαλείο δεν επανεκκινείται ομαλά, διακόψτε τη λειτουργία για μια περίοδο μεγαλύτερη από ένα λεπτό ή αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από το εργαλείο και τοποθετήστε την ξανά στο εργαλείο πριν μια επανεκκίνηση.

Προστασία υπερθέρμανσης

Όταν το εργαλείο ή η μπαταρία υπερθερμαίνεται, το εργαλείο σταματάει αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το εργαλείο και την μπαταρία να ψυχθούν πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία υπερβολικής αποφόρτισης

Όταν η χωρητικότητα μπαταρίας δεν επαρκεί, η λειτουργία του εργαλείου σταματάει αυτόματα και η ενδεικτική λυχνία στο μηχανήμα ανάβει με κόκκινο χρώμα. Σε αυτή την περίπτωση, βγάλτε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε τις κασέτες μπαταριών ή αλλάξτε τις κασέτες μπαταριών με πλήρως φορτισμένες.

Προστασία και από άλλες αιτίες

Το σύστημα προστασίας έχει επίσης ρεχδιαστεί για άλλες αιτίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο και επιτρέπει την αυτόματη διακοπή του εργαλείου. Λάβετε όλα τα ακόλουθα βήματα για να διορθώσετε τις αιτίες, όταν το εργαλείο τεθεί σε προσωρινή διακοπή ή διακοπή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες βρίσκονται στην ανενεργή θέση και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά το εργαλείο για επανεκκίνηση.
2. Φορτίστε την μπαταρία ή τις μπαταρίες ή αντικαταστήστε τις με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Αφήστε το εργαλείο και τις μπαταρίες να ψυχθούν.

Εάν δεν υπάρχει βελτίωση με την επαναφορά του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

Δράση διακοπής

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών στο εργαλείο, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η σκανδάλη διακοπής ενεργοποιείται σωστά και επιστρέφει στη θέση «OFF» τραβώντας την πλήρως και αφήνοντάς την.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί στην «ON» θέση για να μειωθεί η κούραση του χειριστή κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν ασφαλίσετε το εργαλείο στην «ON» θέση και να κρατάτε καλά το εργαλείο.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών όταν το κουμπί ασφαλισής είναι δεσμευμένο.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χειρίζεστε το εργαλείο, πιέστε το κουμπί ασφαλείας σκανδάλης προς την πλευρά  για να κλειδώσετε τη σκανδάλη διακοπής στη θέση απενεργοποίησης.

Για να αποφεύγετε το τράβηγμα της σκανδάλης διακοπής κατά λάθος, υπάρχει το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης. Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πατήστε το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης από την πλευρά A () και τραβήξτε τη σκανδάλη διακοπής. Για διακοπή της λειτουργίας, αφήστε τη σκανδάλη διακοπής. Μετά τη χρήση, πατήστε το κουμπί κλειδώματος σκανδάλης προς την πλευρά B ().

► **Εικ.13:** 1. Σκανδάλη διακοπής 2. Κουμπί κλειδώματος σκανδάλης

Για συνεχόμενη λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφαλίσης ενώ τραβάτε τη σκανδάλη διακοπής και μετά αφήστε τη σκανδάλη διακοπής. Για να σταματήσετε το εργαλείο, τραβήξτε πλήρως τη σκανδάλη διακοπής και μετά αφήστε την.

► **Εικ.14:** 1. Σκανδάλη διακοπής 2. Κουμπί ασφαλίσης

Λειτουργία αποφυγής τυχαίας επανεκκίνησης

Αν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών ενώ τραβάτε τη σκανδάλη διακοπής, το εργαλείο δεν ξεκινά.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, αφήστε τη σκανδάλη διακοπής και μετά τραβήξτε ξανά τη σκανδάλη διακοπής.

Όταν το κουμπί κλειδώματος είναι δεσμευμένο, τραβήξτε εντελώς τη σκανδάλη διακοπής και αφήστε τη για να αποδεσμεύσετε το κλειδώμα. Στη συνέχεια, τραβήξτε ξανά τη σκανδάλη διακοπής.

Ηλεκτρονική λειτουργία

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με την ακόλουθη ηλεκτρονική λειτουργία για εύκολη λειτουργία.

Έλεγχος σταθερής ταχύτητας

Είναι δυνατή η εκτέλεση μια σταθερής εργασίας, επειδή η ταχύτητα (συχνότητα) των δονήσεων διατηρείται σταθερή ακόμη και κάτω από συνθήκες φορτίου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του μάρκτρου διαμορφωτή

Προαιρετικό εξάρτημα

Εγκατάσταση

1. Γυρίστε τον μοχλό προς το εργαλείο.
► **Εικ.15:** 1. Μοχλός
 2. Εισαγάγετε πλήρως τον σωλήνα στο μάρκτρο διαμορφωτή.
► **Εικ.16:** 1. Σωλήνας 2. Μάρκτρο διαμορφωτή
- Τοποθετήστε τον σωλήνα με ασφάλεια ώστε να μην υπάρχει χώρος μεταξύ του σωλήνα και του μάρκτρου διαμορφωτή.
- **Εικ.17**
3. Γυρίστε τον μοχλό προς το μάρκτρο διαμορφωτή.
► **Εικ.18:** 1. Μοχλός

Απεγκατάσταση

Ακολουθήστε τα βήματα εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τον μοχλό με το πόδι σας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη λειτουργία, μην επιτρέψετε το μάρκτρο διαμορφωτή να έρθει σε επαφή με το καλούπι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον σωλήνα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με το μάρκτρο διαμορφωτή λανθασμένα ευθυγραμμισμένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε ιδιαίτερα όσον αφορά την κατεύθυνση προς την οποία κινείστε.

Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

► **Εικ.19**

1. Τοποθετήστε το μάρκτρο διαμορφωτή στη θέση έναρξης εργασίας.
 2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο.
 3. Συνεχίστε τραβώντας απαλά το μάρκτρο διαμορφωτή προς τα πίσω.
 4. Αφού τελειώσετε τη σειρά στην οποία εργάζεστε, τοποθετήστε το μάρκτρο διαμορφωτή στη θέση έναρξης για την επόμενη σειρά. Τώρα, τοποθετήστε το μάρκτρο διαμορφωτή ώστε να υπερκαλύπτει την επιφάνεια της τελειωμένης σειράς κατά περίπου 15 cm έως 30 cm (5-7/8" έως 11-3/4").
- **Εικ.20**

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, ισοπεδώστε πρόχειρα την περιοχή εργασίας με μια τσουγκράνα ισοπέδωσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης ή συντήρησης, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η συσκευή απενεργοποιήθηκε και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποφεύγετε τον καθαρισμό του εργαλείου σε νερό. Θα εισχωρήσει νερό στο περίβλημα μοτέρ και θα προκαλέσει βλάβη του μοτέρ.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο για να σκουπίσετε προσεκτικά το υγρό μπετόν από το εργαλείο μετά τη χρήση. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για τον σχολαστικό καθαρισμό των αεραγωγών, των διακοπών, των ανοιγμάτων στα καλύμματα κ.λπ.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita που περιγράφηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, αποσπείστε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Μάρκτρο διαμορφωτή (900 / 1400 / 1800)
- Θήκη μπαταριών
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:	VL001G
Dakika başına titreşim	11.000 min ⁻¹
Tam uzunluk (batarya kutusu L ile ve şap tesviye makinesi bıçağı olmadan)	1.501 mm
Anma voltajı	D.C. 36 V - 40 V maks
Net ağırlık	5,0 - 7,2 kg

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- Net ağırlık değeri, kullanma kılavuzunda belirtilen batarya kartuşlarının ve normal ve güvenli kullanım için ek parçaların en hafif ve en ağır kombinasyonunu içermektedir.

Geçerli batarya kartuşu ve şarj aleti

Batarya kartuşu	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Şarj aleti	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Yukarıda listelenen batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin bazıları yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

⚠UYARI: Sadece yukarıda listelenen batarya kartuşlarını ve şarj aletlerini kullanın. Başka batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin kullanılması yaralanma ve/veya yangına neden olabilir.

Kullanılabilir kablo bağlantılı güç kaynağı

Taşıyabilir güç ünitesi	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-------------------------	---------------------------

- Yukarıda listelenen kablo bağlantılı güç kaynakları yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.
- Kablo bağlantılı güç kaynağını kullanmadan önce, üzerindeki uyarı işaretlerini ve talimatı okuyun.

Semboller

Ekipmanı için kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.

	Kullanma kılavuzunu okuyun.
	Aleti yağmurda kullanmayın.
	Aleti suyla temizlemeyin.
	Kolu ayağınızla kullanmayın.
	Aleti betondan ayrı olarak kullanmayın.



Sadece AB ülkeleri için
Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.
Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.
Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.

Kullanım amacı

Alet, beton dökerken betonda ince tesviye yapmak için tasarlanmıştır.

Gürültü

Tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi (ENIEC62841-1 standardına göre belirlenen):
Ses basınç seviyesi (L_{pA}): 85 dB (A)
Ses gücü düzeyi (L_{WA}): 91 dB (A)
Belirsizlik (K): 3 dB (A)

NOT: Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

NOT: Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

UYARI: Kulak koruyucuları takın.

UYARI: Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen toplam değer(ler)den farklı olabilir.

UYARI: Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

Titreşim

ENIEC62841-1 uyarınca belirlenen sürekli titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı):
Titreşim emisyonu (a_h): 8,6 m/s^2
Belirsizlik (K): 1,5 m/s^2

NOT: Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.

NOT: Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

UYARI: Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu aletin kullanım biçimlerine bağlı olarak beyan edilen toplam değer(ler)den farklı olabilir.

UYARI: Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).

Aşağıda, ENIEC62841-1 uyarınca belirlenen ilgili belirsizlik (K) ile birlikte, tekrarlanan darbe titreşimlerinin tepe ivme genliğinin ortalama değerleri, p_F , gösterilmektedir.
 p_F : 174 m/s^2
Belirsizlik (K): 27 m/s^2

NOT: Bu beyan edilen değerler, el kol titreşimine maruz kalma değerini belirlemek için kullanılmamalıdır.

Uygunluk Beyanları

Sadece Avrupa ülkeleri için

AB/BK Uygunluk Beyanına şu URL'den erişebilirsiniz.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

GÜVENLİK UYARILARI

Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

UYARI Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların herhangi birine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ile-ride başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletinizi ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletinizi kastedilmektedir.

Akülü şap tesviye makinesi güvenlik uyarıları

1. Çalışırken ellerinizi ve yüzünüzü titreşen baştan daima uzak tutun.
2. Çalışma sırasında anormal ses veya hatalı bir şeyler fark ederseniz aleti derhal kapatın.
3. Aleti taşırken ve aletle çalışırken etrafınıza yeteri kadar dikkat gösterin.
4. Ürünü kullanımda değilken dengeli bir yerde saklayın.
5. Aleti kazara düşürür veya bir şeye çarparsanız aleti dikkatlice inceleyerek kırılma, çatlak veya deformasyon olup olmadığını kontrol edin.
6. Aleti, parmağınız anahtarın üzerinde taşımayın.
7. Aleti koyarak açmayın. Titreşen baş kontrol dışı bir şekilde etrafa savrulup kazaya neden olabilir.
8. Aletin içine su, ıslak beton veya benzeri şeylerin girmesine izin vermemeye dikkat edin. Aletin ıslak betona düşmesine izin vermeyin.
9. Kullandıktan sonra aletin üzerinde kalan tüm ıslak betonu ıslak bir bez veya benzeri ile dikkatlice silin. Deliklerin, düğme bölgesinin, kapak açıklıklarının, vb. baştan sona temizlenmesinde ilave özen gösterilmelidir.
10. Aleti yağmurda kullanmayın. Aleti suda temizlemeyin.
11. Aleti kullandıktan sonra aleti kapatın ve aleti yere koymadan önce titreşimin tamamen durmasını bekleyin.

12. Aleti kullandıktan sonra aşırı derecede sıcak olabileceğinden ve cildinizi yakabileceğinden titreşen kısma dokunmayın.
13. Aleti betondan ayrı olarak kullanmayın.
14. Kolu ayağınızla kullanmayın.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠UYARI: Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Batarya kartuşu hakkında önemli güvenlik talimatları

1. Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
2. Batarya kartuşunu parçalarına ayırmayın veya kurcalamayın. Yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
5. Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
 - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde değdirmeyin.
 - (2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelerle aynı kaba koymaktan kaçının.
 - (3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.

Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50 °C ya da daha yüksekçe ulaştığı yerlerde saklamayın ve kullanmayın.
7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Batarya kartuşunu çivilemeyin, kesmeyin, ezmeyin, fırlatmayın, düşürmeyin ya da batarya kartuşuna sert bir nesne ile vurmayın. Bu eylemler yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
9. Hasarlı bataryayı kullanmayın.
10. Aletin içerdigi lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir. Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun. Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin.

11. Batarya kartuşunu bertaraf ederken aletten çıkarın ve güvenli bir yerde bertaraf edin. Bataryanın bertaraf edilmesi ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.
12. Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın. Bataryaların uyumsuz ürünlere takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sıçirtısına neden olabilir.
13. Alet uzun süre kullanılmayacaksa batarya aletten çıkarılmalıdır.
14. Kullanma sırasında ve sonrasında batarya kartuşu sınavarak yanıklara veya düşük sıcaklık yanıklarına yol açabilir. Sıcak batarya kartuşları ile işlem yaparken dikkat edin.
15. Yanıklara neden olabilecek kadar sıcak olabileceğinden kullandıktan hemen sonra aletin terminaline dokunmayın.
16. Batarya kartuşunun terminallerine, deliklerine ve kanallarına micir, toz veya toprak girmesine izin vermeyin. Aletin veya batarya kartuşunun ısınmasına, alev almasına, patlamasına ve arızalanmasına neden olarak yanıklara veya yaralanmaya yol açabilir.
17. Alet yüksek gerilim elektrik güç hatları yakınında kullanımı desteklemediği sürece batarya kartuşunu yüksek gerilim elektrik güç hatlarının yakınında kullanmayın. Aletin veya batarya kartuşunun arızalanmasına veya bozulmasına neden olabilir.
18. Bataryayı çocuklardan uzak tutun.

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

⚠DİKKAT: Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisi de geçersiz olur.

ÖNEMLİ NOT: Makita, orijinal olmayan Makita bataryaların veya modifiye edilmiş bataryaların kullanılmasından kaynaklanan kazalardan sorumlu değildir. Orijinal Makita bataryalar, ilgili mevzuat ve güvenlik standartlarına uygun olarak, Makita aletler ve şarj cihazlarıyla uyumluluk için titizlikle değerlendirilmiştir.

Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığını fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. Batarya kartuşunu 10 °C - 40 °C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Batarya kartuşunu kullanmıyorken aletten veya şarj aletinden çıkarın.
5. Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.

İŞLEVSEL NİTELİKLER

⚠️ DİKKAT: Alet üzerinde ayarlama veya işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

Batarya kutusunu değiştirme

İsteğe bağlı aksesuarlar

► **Şek.1:** 1. Standart olarak takılı batarya kutusu
2. Vidalar 3. Gövde

1. Kutunun yanlarındaki düğmelere basarak standart olarak takılı batarya kutusunu açın.
2. Standart olarak takılı batarya kutusunu sabitleyen vidaları çıkarın ve batarya kutusunu kaydırarak gövde- den çıkarın.
3. İsteğe bağlı batarya kutusunu kaydırarak alete takın. Kutunun yanlarındaki düğmelere basarak kutuyu açın. Ardından vidaları sıkarak yerine sabitleyin.
► **Şek.2:** 1. İsteğe bağlı batarya kutusu 2. Vidalar
4. Batarya kutusunu sıkıca kapatın.

Batarya kartuşunun takılması ve çıkarılması

⚠️ DİKKAT: Batarya kartuşunu alete takmadan önce anahtar tetiği sonuna kadar çekip bırakarak anahtar tetiğin doğru çalıştığından ve “OFF” (kapalı) konuma döndüğünden her zaman emin olun.

⚠️ DİKKAT: Batarya kartuşunu takarken veya çıkarırken aleti ve batarya kartuşunu sıkıca tutun. Aletin ve batarya kartuşunun sıkıca tutulmaması bun- ların düşürülmesine sebep olabilir ve alet ve batarya kartuşunun zarar görmesine ya da ciddi yaralanma- sına yol açabilir.

⚠️ DİKKAT: Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Yerine tam oturmazsa, aletten yanlışlıkla düşebilir, sizin ya da çevrenizdeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

⚠️ DİKKAT: Batarya kartuşunu zorlayarak takma- yın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleş- tirilmemiş demektir.

⚠️ DİKKAT: Batarya kartuşunu takip çıkarırken batarya kutusu ile ön kapağının arasına parmakla- rınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.

Takma

1. Batarya kutusunun yanlarındaki düğmelere basa- rak batarya kutusunu açın.
► **Şek.3:** 1. Batarya kutusu 2. Düğmeler
2. Batarya kartuşunu, çıkıntısını aletin üzerindeki girinti ile hizalayarak yerine takın. Şekilde gösterildiği gibi kırmızı göstergeyi görebiliyorsanız tam olarak kilitlenmemiş demektir.
► **Şek.4:** 1. Kırmızı gösterge 2. Batarya kartuşu
3. Batarya kutusunu sıkıca kapatın.

Çıkarma

1. Batarya kutusunun yanlarındaki düğmelere basa- rak batarya kutusunu açın.
2. Batarya kartuşunun ön kısmındaki düğmeye basa- rak batarya kartuşunu kaydırıp aletten çıkarın.
► **Şek.5:** 1. Düğme 2. Batarya kartuşu
3. Batarya kutusunu sıkıca kapatın.

Kablo bağlantılı güç kaynağı için

İsteğe bağlı aksesuarlar

Takmadan önce standart olarak takılı batarya kutusunu isteğe bağlı batarya kutusu H ile değiştirin.

Takma

1. Batarya kutusunun yanlarındaki düğmelere basa- rak batarya kutusunu açın.
2. Batarya adaptörünü, çıkıntısını aletin üzerindeki girinti ile hizalayarak yerine takın. Şekilde gösterildiği gibi kırmızı göstergeyi görebiliyorsanız tam olarak kilitlenmemiş demektir.
► **Şek.6:** 1. Kırmızı gösterge 2. Batarya adaptörü
3. Batarya kutusundaki kauçuk sızdırmazlık halka- sını açın.

Kauçuk sızdırmazlık halkasını, kutunun ön kapağının içinden yuvarlak delik çerçevesinden dışarı çıkacak şekilde sıkıttığınızdan emin olun.

► **Şek.7:** 1. Kauçuk sızdırmazlık halkası 2. Ön kapak

4. Adaptör fişini ve fiş kablosunu batarya kutusun- daki yuvarlak delikten geçirin.
► **Şek.8:** 1. Adaptör fişi 2. Fiş kablosu 3. Batarya adaptörü

5. Batarya kutusunu sıkıca kapatın.
6. Kauçuk sızdırmazlık halkasını yerine geri yerleştirin.
► **Şek.9:** 1. Kauçuk sızdırmazlık halkası 2. Fiş kab- losu 3. Batarya kutusu

Çıkarma

1. Batarya kutusunun yanlarındaki düğmelere basa- rak batarya kutusunu açın.
2. Batarya kutusundaki kauçuk sızdırmazlık halka- sını açın.

Kauçuk sızdırmazlık halkasını, kutunun ön kapağının içinden yuvarlak delik çerçevesinden dışarı çıkacak şekilde sıkıttığınızdan emin olun.

► **Şek.10:** 1. Kauçuk sızdırmazlık halkası 2. Ön kapak

3. Adaptör fişini ve fiş kablosunu batarya kutusun- daki yuvarlak delikten dışarı çekin.
4. Batarya adaptörünün ön kısmındaki düğmeye basarak batarya adaptörünü kaydırıp aletten çıkarın.
5. Batarya kutusunu sıkıca kapatın.

Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi

Makineyle

Kalan batarya kapasitesi düşük olduğunda, gösterge lambası kırmızı yanıp söner. Kullanılmaya devam edildiğinde, makine durur ve gösterge lambası kırmızı yanar. Bu durumda, batarya kartuşunu şarj edin.

► **Şek.11:** 1. Gösterge lambası

Batarya kartuşuyla

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

► **Şek.12:** 1. Gösterge lambaları 2. Kontrol düğmesi

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
Yanıyor	Kapalı	Yanıp söniyor	
			%75 ila %100
			%50 ila %75
			%25 ila %50
			%0 ila %25
			Bataryayı şarj edin.
			Batarya arızalanmış olabilir.

NOT: Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, gösterilen değer gerçek kapasiteden biraz farklılık gösterebilir.

NOT: İlk (en soldaki) gösterge lambası, batarya koruma sistemi çalıştığında yanıp söner.

Alet/batarya koruma sistemi

Bu alet bir alet/batarya koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem motora giden gücü otomatik olarak keserek uzun alet ve batarya ömrü sağlar. Alet veya batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işleyişi otomatik olarak durur:

Aşırı yük koruması

Alet veya batarya, anormal derecede yüksek akım çekmesine neden olacak şekilde çalıştırılırsa alet otomatik olarak durur. Bu durumda, aleti kapatın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Daha sonra aleti yeniden çalıştırmak için açın.

NOT: Aleti düzgün bir şekilde yeniden çalışmazsa bir dakikadan daha uzun bir süreyle çalışmayı durdurun veya batarya kartuşunu aletten çıkarın ve yeniden başlatmadan önce alete geri takın.

Aşırı ısınma koruması

Alet veya batarya aşırı ısındığında alet otomatik olarak durur. Bu durumda aleti yeniden açmadan önce alet ve bataryanın soğumasını bekleyin.

Aşırı deşarj koruması

Batarya kapasitesi yeterli değilse alet otomatik olarak durur ve makine üzerindeki gösterge lambası kırmızı yanar. Bu durumda, bataryayı aletten çıkarın ve batarya kartuşlarını şarj edin veya batarya kartuşlarını tam şarjlı olanlarla değiştirin.

Diğer nedenlere karşı korumalar

Koruma sistemi, alete zarar verebilecek diğer nedenler için de tasarlanmıştır ve aletin otomatik olarak durmasını sağlar. Alet çalışırken geçici duraklama ve durma yaparsa nedenleri ortadan kaldırmak için aşağıdaki tüm adımları uygulayın.

1. Tüm anahtarların kapalı konumunda olduklarından emin olarak yeniden çalıştırmak için aleti açın.
2. Bataryaları şarj edin veya şarjlı bataryalarla değiştirin.
3. Aletin ve bataryaların soğumasını bekleyin.

Koruma sistemi eski haline getirilerek ilerleme kaydedilemezse yerel Makita Servis Merkezimize başvurun.

Anahtar işlemi

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu alete takmadan önce anahtar tetiği sonuna kadar çekip bırakarak anahtar tetiğin doğru çalıştığını ve "OFF" (kapalı) konuma döndüğünden her zaman emin olun.

⚠DİKKAT: Uzun süreli kullanım sırasında operatör yorgunluğunu azaltmak için anahtar "ON" (açık) konumda kilitlenebilir. Anahtar "ON" (açık) konumda kilitliken dikkatli olun ve aleti sıkıca kavrayın.

⚠DİKKAT: Kilitleme düğmesi devreye alınmış durumda batarya kartuşunu takmayın.

⚠DİKKAT: Aleti kullanmazken tetik kilitleme düğmesine tarafından basarak anahtar tetiği kapalı konumda kilitleyin.

Anahtar tetiğin kazara çekilmesini engellemek için tetik kilidi düğmesi sağlanmıştır. Aleti başlatmak için tetik kilidi düğmesine A () tarafından basın ve anahtar tetiği çekin. Durdurmak için anahtar tetiği bırakın. Kullandıktan sonra tetik kilidi düğmesine B () tarafından basın.

► **Şek.13:** 1. Anahtar tetik 2. Tetik kilidi düğmesi

Süreklili çalıştırma için, anahtar tetiği çekerken kilitleme düğmesine basın ve ardından anahtar tetiği bırakın. Aleti durdurmak için anahtar tetiği tamamen çekip bırakın.

► **Şek.14:** 1. Anahtar tetik 2. Kilitleme düğmesi

İstemsiz yeniden başlatma önleyici işlem

Batarya kartuşunu anahtar tetiği çekerken takarsanız alet çalışmaz.

Aleti başlatmak için anahtar tetiği bırakın ve ardından anahtar tetiği yeniden çekin.

Kilit düğmesi devredeyken kilidi açmak için anahtar tetiği sonuna kadar çekip bırakın. Ardından anahtar tetiği tekrar çekin.

Elektronik işlem

Alet, kolay kullanım için aşağıdaki elektronik işlemlerle donatılmıştır.

Sabit hız kontrolü

Yükli koşulda bile titreşimlerin hızı (frekansı) sabit tutulduğundan istikrarlı bir çalışma yapmak mümkündür.

MONTAJ

⚠DİKKAT: Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

Şap tesviye makinesi bıçağının takılması ve çıkarılması

İsteğe bağlı aksesuarlar

Takma

1. Kolu alete doğru çevirin.

► **Şek.15:** 1. Kol

2. Boruyu şap tesviye makinesi bıçağına sonuna kadar sokun.

► **Şek.16:** 1. Boru 2. Şap tesviye makinesi bıçağı

Boruyu, şap tesviye makinesi bıçağı ile boru arasında boşluk olmayacak şekilde sıkıca takın.

► **Şek.17**

3. Kolu şap tesviye makinesi bıçağına doğru çevirin.

► **Şek.18:** 1. Kol

Çıkarma

Takma adımlarını ters sırada takip edin.

ÖNEMLİ NOT: Kolu ayağınızla kullanmayın.

KULLANIM

⚠DİKKAT: Kullanım sırasında şap tesviye makinesi bıçağının kalıba temas etmesini engelleyin.

⚠DİKKAT: Boruya aşırı güç uygulamayın.

⚠DİKKAT: Aleti şap tesviye makinesi bıçağı hizasız durumda kullanmayın.

⚠DİKKAT: Hareket yönünüze çok dikkat edin.

Makineyi iki elinizle sıkıca tutun.

► **Şek.19**

1. Şap tesviye makinesi bıçağını iş başlangıç konumuna yerleştirin.

2. Aleti açın.

3. Şap tesviye makinesi bıçağını geriye doğru çekerek yavaşça ilerleyin.

4. Üzerinde çalıştığınız sırayı tamamladıktan sonra şap tesviye makinesi bıçağını bir sonraki sıranın başlangıç konumuna yerleştirin. Bu esnada şap tesviye makinesi bıçağını, bitirilen sıranın yüzeyiyle yaklaşık 15 cm ila 30 cm (5-7/8 " ila 11-3/4 ") üst üste binecek şekilde konumlandırın.

► **Şek.20**

NOT: Bu ürünü kullanmadan önce çalışma alanını bir tesviye aletiyle kabaca tesviye edin.

BAKIM

⚠DİKKAT: Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

ÖNEMLİ NOT: Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

ÖNEMLİ NOT: Aleti suda temizlemekten kaçının. Motor gövdesine su girecek ve motor arızasına neden olacaktır.

ÖNEMLİ NOT: Kullandıktan sonra aletin üzerinde kalan tüm ıslak betonu ıslak bir bez veya benzeri ile dikkatlice silin. Deliklerin, düğme bölgesinin, kapak açıklıklarının, vb. baştan sona temizlenmesinde ilave özen gösterilmelidir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT: Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar-sanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- Şap tesviye makinesi bıçağı (900 / 1400 / 1800)
- Batarya kutusu
- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti

NOT: Listedeki parçaların bazıları alet paketi içeri-sinde standart aksesuar olarak dahil edilmiş olabilir. Bunlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B54-995
EN, FR, DE, IT, NL,
ES, PT, EL, TR
20260109